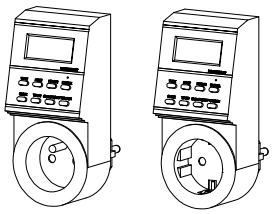
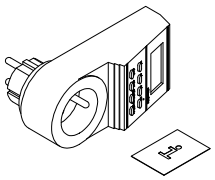
PL Programator czasowy elektroniczny 7 dniowy 24 h / **EN** 24/7 electronic time programming device / **DE** Elektronisches Programmiergerät 7 Tage 24 h / **RU** Электронный программатор на 7 дней 24 часа / **CS** Elektronický časový spínač 7-denní 24 h / **SK** Elektronický časový programátor 7 dní 24 hod. / **HU** Elektronikus 7 napos 24 órás időzítő / **HR** Elektronički timer 7 dana 24 sata / **FR** Horloge programmable électronique 7 jours 24 h / **ES** Programador de tiempo electrónico, 7 días, 24 h / **IT** Programmatore a tempo elettronico a 7 giorni 24 h / **RO** Programator de timp electronic 7 zile 24 h / **LT** Elektroninis 7 dienų 24 val. laiko programuotojas / **LV** Elektroniskais laika programmētājs 7 dienu 24 st. / **ET** 7 päeva mehhaaniline aeglüliti 24 h / **PT** Programador temporal eletrónico de 7 dias / 24 horas / **BE** Электронны часавы праграматар 7 дзён 24 гадзіны / **UK** Електронний програматор на 7 днів 24 години / **BG** Електронен програматор за време, седмичен, 24-часов / **SL** Časovni elektronski programator 7-dnevni 24 h / **BS** Elektronički tajmer 7 dana 24 sata / **SRP** Elektronički tajmer 7 dana 24 sata / **SR** Електронски тајмер 7 дана 24 часа / **MK** Електронски програмски часовник 7 дена 24 ч / **MO** Programator de timp electronic 7 zile 24 h



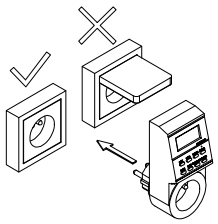
PC-ELE724-00	french
PC-ELE724-SC	schuko



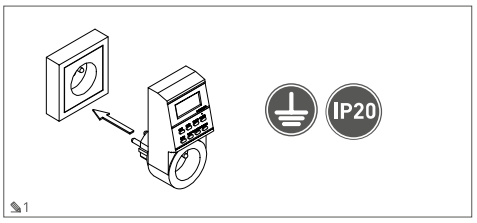
PL Skład zestawu / **EN** This set consists of / **DE** Bestandteile des Sets / **RU** Состав набора / **CS** Složení soupravy / **SK** Zloženie súpravy / **HU** A készlet tartalma / **HR** Sastav kompleta / **FR** Composition du kit / **ES** Composición del kit / **IT** Contenuto del kit / **RO** Setul include / **LT** Rinkinio turinys / **LV** Komplekta sastāvs / **ET** Komplekti komponendid / **PT** O conjunto inclui / **BE** Склад камплекта / **UK** Склад набору / **BG** Състав на комплекта / **SL** Sestava kompleta / **BS** Sastav kompleta / **SRP** Sastav kompleta / **SR** Sastav kompleta / **MK** Sostavot na setot / **MO** Setul include:



PL Ograniczenia montażowe / **EN** Notes for installation / **DE** Einschränkungen bei der Montage / **RU** Монтажные ограничения / **CS** Montážní omezení / **SK** Montážne obmedzenia / **HU** Beszereléssel kapcsolatos korlátozások / **HR** Ograničenja montaže / **FR** Contraintes de montage / **ES** Restricciones del montaje / **IT** Limitazioni di montaggio / **RO** Restricții de montaj / **LT** Surinkimo apribojimai / **LV** Uzstādīšanas ierobežojumi / **ET** Paigalduspiirangud / **PT** Restrições de montagem / **BE** Абмежаванні па зборцы / **UK** Обмеження під час монтажу / **BG** Инсталационни ограничения / **SL** Montažne omejitve / **BS** Ograničenja montaže / **SRP** Ograničenja montaže / **SR** Ograničenja montaže / **MK** Ограничувања за монтажа / **MO** Restricții de montaj



PL Instrukcja montażu / **EN** Assembly instruction / **DE** Montageanleitung / **RU** Инструкция по установке / **CS** Montážní návod / **SK** Montážna príručka / **HU** Rögzítési útmutató / **HR** Upute za montažu / **FR** Instruction de montage / **ES** Manual de montaje / **IT** Istruzioni di montaggio / **RO** Instrucțiuni de montaj / **LT** Montavimo instrukcija / **LV** Montāžas instrukcija / **ET** Paigaldamise juhend / **PT** Instruções de montagem / **BE** Інструкцыя зборкі / **UK** Інструкція з установки / **BG** Инструкция за монтаж / **SL** Navodila za montažo / **BS** Upute za montažu / **SRP** Uputstva za montažu / **SR** Uputstva za montažu / **MK** Upatstva za sobranie / **MO** Instrucțiuni de montaj:



PL Przygotowanie programatora do pracy
1. Podłączyć programator do gniazdka 230V i włączyć zasilanie. Aby naładować wewnętrzny akumulator, programator należy pozostawić podłączony do sieci przez ok. 12 godzin.
2. Po zakończeniu ładowania usunąć wszystkie dane z pamięci używając przycisku MASTERCLEAR.
3. Programator czasowy jest teraz gotowy do użytku.

Jeżeli wyświetlacz nic nie pokazuje wcisnąć przycisk MASTERCLEAR, a jeżeli to nie pomoże to należy przeprowadzić następującą procedurę:
1. Podłączyć programator do zasilania 230V na ok 12 godzin
2. Odłączyć programator od zasilania 230V na około 5 minut
3. Wcisnąć i przytrzymać przez około 20 sekund przycisk MASTERCLEAR

EN Setting the programmer to work
1. Connect the programmer to 230V and turn on the power supply. To charge the inner battery, the programmer needs to be connected for miminum 12 hours.
2. After the charging is finished, clear.
3. Time programmer is ready for use.

If the display is blank: push MASTERCLEAR BUTTON. If this won't help, please fo as following:
1. Connect programmer to 23V for min. 12 hours
2. Disconnect programmer from 230V for around 5 minutes
3. Push and hold Masterclear button for around 20 seconds

DE Vorbereitung des Programmierers auf den Betrieb
1. Schließen Sie den Programmierer an eine 230-V-Steckdose an und schalten Sie die Stromversorgung ein. Um den internen Akku aufzuladen, muss der Programmierer ca. 12 Stunden am Netz angeschlossen bleiben.
2. Löschen Sie nach dem Laden alle Daten mit der Taste MASTERCLEAR aus dem Speicher.
3. Der Zeitprogrammierer ist jetzt einsatzbereit.

Wenn auf dem Display nichts angezeigt wird, drücken Sie die Taste MASTERCLEAR, und wenn das nicht hilft, führen Sie die folgenden Schritte aus:
1. Schließen Sie den Programmierer für ca. 12 Stunden an eine 230-V-Stromversorgung an
2. Trennen Sie den Programmierer für ca. 5 Minuten von der 230-V-Stromversorgung
3. Halten Sie die MASTERCLEAR-Taste etwa 20 Sekunden lang gedrückt

RU Подготовка программатора к работе
1. Подключите программатор к розетке 230 В и включите питание. Для зарядки внутреннего аккумулятора, программатор должен оставаться подключенным к электросети примерно на 12 часов.
2. Когда зарядка завершена, удалить все данные из памяти с помощью кнопки MASTERCLER.
3. Программатор времени теперь готов к использованию.

Если на дисплее ничего не отображается, нажмите кнопку MASTERCLEAR и, если это не поможет, выполните следующую процедуру:
1. Подключите программатор к источнику питания 230 В примерно на 12 часов.
2. Отключите программатор от источника питания 230 В примерно на 5 минут.
3. Нажмите и удерживайте кнопку MASTERC около 20 секунд.

CS Příprava programátoru na práci
1. Programátor zapojte do zásuvky 230 V a zapněte napájení. Pro nabití vnitřního akumulátoru je třeba programátor nechat zapojený v síti přibližně kolem 12 hodin.
2. Po dokončení nabíjení odstraňte všechny údaje z pamětí pomocí tlačítka MASTERCLEAR.
3. Časový programátor je nyní připraven k použití.

Pokud displej nic neukazuje, stiskněte tlačítko MASTERCLEAR, a pokud to nepomůže, tak je třeba provést následující postup:
1. Programátor připojte do napájení 230 V na cca 12 hodin
2. Programátor odpojte od napájení 230 V na přibližně 5 minut
3. Tlačítko MASTERCLEAR stiskněte a přidržte po dobu cca 20 sekund

SK Príprava programátora na prácu
1. Programátor zapojte do zásuvky 230 V a zapnite napájanie. Pre nabitie vnútorného akumulátora treba programátor nechať zapojený v sieti približne okolo 12 hodín.

2. Po dokončení nabíjania odstráňte všetky údaje z pamäte pomocou tlačidla MASTERCLEAR.
3. Časový programátor je teraz pripravený na použitie.
Ak displej nič neukazuje, stlačte tlačidlo MASTERCLEAR, a ak to nepomôže, tak treba vykonať nasledujúci postup:
1. Programátor pripojte do napájania 230 V na cca 12 hodín
2. Programátor odpojte od napájania 230 V na približne 5 minút
3. Tlačidlo MASTERCLEAR stlačte a pridržte po dobu cca 20 sekúnd

HU A programozó egység felkészítése a működésre
1. Csatlakoztassa a programozó egységet a 230 V-os aljzathoz, és kapcsolja be az áramellátást. A belső akkumulátor feltöltéséhez hagyja a programozót kb. 12 órára az áramellátásre csatlakoztatva.
2. A feltöltést befejeződése után töröljön minden adatot a memóriából a MASTERCLEAR gomb lenyomásával.
3. A programozó időzítő egység használatra kész állapotba került.
Ha a kijelzőn nem látható semmi, nyomja meg a MASTERCLEAR gombot, és ha ez nem segít, a következőképpen járjon el:
1. Csatlakoztassa a programozót kb. 12 órára a 230 V-os tápegységhez
2. Válassza le a programozót a 230 V-os tápegységről körülbelül 5 percre
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a MASTERCLEAR gombot körülbelül 20 másodpercig

HR Priprema programera za rad
1. Priključite programer na utičnicu od 230 V i uključite napajanje. Za punjenje unutarnje baterije, programer ostavite priključen da se puni otprilike 12 sati.
2. Nakon punjenja izbrišite sve podatke iz memorije pomoću tipke MASTERCLEAR.
3. Tajmer je spreman za uporabu.
Ako se na zaslonu ništa ne vidi, pritisnite tipku MASTERCLEAR, a ako i to ne pomogne, provedite sljedeći postupak: 1. Ostavite programer na 230 V napajanje na oko 12 sati. 2. Ostavite programer na 230 V napajanje na oko 5 sati 3. Pritisnite i držite tipku MASTERCLEAR oko 20 sekundi

FR Comment préparer le programmateur pour la première utilisation
1. Connectez le programmateur à une prise 230V et mettez sous tension. Le programmateur doit rester connecté au réseau électrique pendant env. 12 heures pour charger la batterie interne.
2. Quand le chargement est terminé, effacez toutes les données de la mémoire à l'aide de la touche MASTERCLEAR.
3. Le programmateur est maintenant prêt à l'utilisation.
Si l'écran n'affiche rien, pressez la touche MASTERCLEAR. Si cela ne suffit pas, suivez cette procédure :
1. Connectez le programmateur à l'alimentation électrique de 230V pendant env. 12 heures.
2. Débranchez le programmateur de l'alimentation électrique de 230V pendant environ 5 minutes.
3. Appuyez sur MASTERCLEAR et maintenez la touche enfoncée pendant 20 secondes.

ES Ajuste del programador de tiempo
1. Conecta el programador a un enchufe de 230V y enciéndelo. Para recargar la batería interna, deje el programador conectado a la red eléctrica durante unas 12 horas.
2. Cuando la carga se haya completado, borre todos los datos de la memoria pulsando el botón MASTERCLEAR.
3. El programador de tiempo está listo para ser usado.
Si la pantalla no muestra nada, presione el botón MASTERCLEAR y si eso no cambia nada, se debe seguir el siguiente procedimiento:
1. Conecte el programador a una fuente de alimentación de 230V durante unas 12 horas.
2. Desconecte el programador de la fuente de alimentación de 230V durante unos 5 minutos.
3.Presione y mantenga pulsado el botón MASTERCLEAR durante aproximadamente 20 segundos.

IT Predisposizione del timer per il funzionamento
1. Collegare il programmatore alla presa 230V e attivare l'alimentazione. Per ricaricare la batteria interna lasciare il programmatore collegato alla rete per ca. 12 ore.
2. Terminato il caricamento, eliminare tutti i dati dalla memoria utilizzando il pulsante MASTERCLEAR.
3. Il programmatore è così pronto per l'uso.
Se il display non visualizza niente, premere il pulsante MASTERCLEAR; se nemmeno questo ha effetto, eseguire la seguente procedura:
1. Tenere collegato il programmatore alla corrente 230V per ca 12 ore.
2. Scollegare il programmatore dalla corrente 230V per ca 5 minuti.
3. Premere e tenere premuto per ca 20 secondi il pulsante MASTERCLEAR.

RO Pregătirea programatorului de funcționare
1. Conectați programatorul la priza de 230V și porniți alimentarea cu curent electric. Pentru a încărca acumulatorul intern, programatorul trebuie să rămână conectat la rețea cel puțin 12 ore.
2. După finalizarea procesului de încărcare trebuie șterse toate datele din memorie utilizând tasta MASTERCLEAR.
3. Temporizatorul este acum gata de utilizare.
Dacă afișajul nu arată nimic, apăsați butonul MASTERCLEAR și, dacă acest lucru nu ajută, atunci efectuați următoarea procedură:
1. Conectați programatorul la o sursă de alimentare de 230 V pentru aproximativ 12 ore
2. Deconectați programatorul de la sursa de alimentare de 230 V pentru aproximativ 5 minute
3. Apăsați și mențineți apăsat butonul MASTERCLEAR timp de aproximativ 20 de secunde

LT Programuojamos laiko relės paruošimas darbui
1. Laiko relę įstatykite į įprastinį buitinio 220–240 V įtampos elektros tinklo lizdą ir įjunkite maitinimą. Palikite maždaug 12 valandu, kad isikrautu rezervinio atminties maitinimo akumuliatoriai.
2. Po ikrovimo, smailiu daiktu, pavyzdžiui, pieštuku ar šratinuku paspausdami mygtuka MASTER CLEAR, ištrinkite visa einamaja informacija.
3. Dabar laiko relė yra paruošta naudojimui.
Jei ekranas nieko nerodo, paspauskite mygtuką MASTERCLEAR. Jei tai nepadeda, atlikite šią procedūrą:
1. Prijunkite laiko relė prie 230 V maitinimo tinklo. Palikite apie 12 valandų, kol įsikraus atminties atsarginė baterija.
2. Atjunkite laiko relė nuo 230 V maitinimo šaltinio 5 minutiems
3. Paspauskite ir maždaug 20 sekundžių laikykite mygtuką MASTERCLEAR

LV Taimera sagatavošana darbam
1. Pievienojiet taimeri 230V kontaktligzdai un ieslēdziet strāvas padevi. Lai uzlādētu iekšējo akumulatoru, programmētājam apmēram 12 stundas jāpaliek pieslēgtam elektrotīklam.
2. Pēc uzlādes izdzēsiet visus datus no atmiņas, izmantojot pogu MASTERCLEAR.
3. Taimeris tagad ir gatavs lietošanai.
Ja displejā nekas nav redzams, nospiediet pogu MASTERCLEAR, un ja tas nepalīdz, veiciet šo procedūru:
1. uz aptuveni 12 stundām pievienojiet taimeri 230 V barošanas avotam;
2. uz aptuveni 5 minūtēm atvienojiet taimeri no 230 V barošanas avota;
3. nospiediet un aptuveni 20 sekundes paturiet nospiestu pogu MASTERCLEAR.

ET Taimeri tööks ette valmistamine
1. Ühendage taimer kontakti 230V ja lülitage toide sisse. Sisemise aku laadimiseks tuleb ühendada aku toitevõrku umbes 12 tunniks.
2. Pärast laadimise lõpetamist eemaldage kõik andmed mälust, vajutades nupule MASTERCLEAR.
3. Taimer on nüüd töövalmis.
Kui displeil ei kuvata midagi, vajutage nuppu MASTERCLEAR ja kui see ei aita, toimige järgmiselt:
1. Ühendage taimer toitevõrku 230V umbes 12 tunniks
2. Eemaldage taimer toitevõrgust 230V umbes 5 minutiks
3. Vajutage ja hoidke umbes 20 sekundit all nuppu MASTERCLEAR

PT Preparação do programador para funcionar
1. Ligar o programador a uma tomada de 230V e ligar a alimentação. Para carregar a bateria interior é necessário deixar o programador ligado à rede por cerca de 12 horas.
2. Quando acabar de carregar, eliminar todos os dados da memória usando o botão MASTERCLEAN.
3. O programador de tempo está agora pronto a ser usado.
Se o mostrador não apresentar nenhuma informação, carregar no botão MASTERCLEAR. Caso isso não ajude, seguir os seguintes procedimentos:
1. Ligar o programador à corrente de 230V durante cerca de 12 horas
2. Desligar o programador da corrente de 230V durante cerca de 5 minutos
3. Carregar e manter durante cerca de 20 segundos o botão MASTERCLEAR

BE Падрыхтоўка праграматара да працы
1. Падключыце праграматар да разеткі 230 В і ўключыце яго. Каб зарадзіць унутраную батарэю, праграматар павінен быць злучаны да сеткі прыблізна на 12 гадзін.
2. Пасля загрузкі выдаліце ўсе дадзеныя з памяці, выкарыстоўваючы кнопку MASTERCLEAR.
3. Таймер зараз гатовы да працы.
Калі на дысплеі нічога не паказана, націсніце кнопку MASTERCLEAR, і калі гэта не дапаможа, то выканайце наступную працэдуру:
1. Падключыце праграматар да сілкавання 230 В прыблізна на 12 гадзін
2. Адключыце праграматар ад сілкавання 230 В прыблізна на 5 хвілін
3. Націсніце і ўтрымлівайце кнопку MASTERCLEAR каля 20 секунд

UK Підготовка програматора до роботи
1. Підключіть програматор до розетки 230 В і включіть живлення. Щоб зарядити внутрішній акумулятор, програмпатор повинен залишатися підключеним до електромережі приблизно 12 годин.
2. Коли зарядка завершена, видалити всі дані з пам'яті за допомогою кнопки MASTERCLER.
3. Програматор часу тепер готовий до використання.
Якщо на дисплеї нічого не відображається, натисніть кнопку MASTERCLEAR і, якщо це не допоможе, виконайте наступну процедуру:
1. Підключіть програматор до джерела живлення 230 В приблизно на 12 годин.
2. Вимкніть програматор від джерела живлення 230 В приблизно на 5 хвилин.
3. Натисніть і утримуйте кнопку MASTERC близько 20 секунд.

BG Подгответе таймера за работа
1. Свържете таймера в контакт с напрежение 230V и включете осветителното тяло. За да заредите отново вътрешната батерия, оставете таймера включен в контакт за около 12 часа.
2. Когато зареждането е приключило, изтрийте всички данни от паметта, като използвате бутона MASTERCLEAR (главен бутон за изтриване).
3. Таймерът е готов за ползване.
Ако на дисплея не е показано нищо, натиснете бутона MASTERCLEAR. Ако и това не помогне, следвайте стъпките, описани по-долу:
1. Включете таймера в контакт с напрежение 230V за около 12 часа
2. Изключете таймера от контакта с напрежение 230V за около 5 минути
3. Натиснете и задръжте бутона MASTERCLEAR за около 20 секунди

SL Priprava programatorja za delo
1. Programator priključite na 230V vtičnico in vklopite napajanje. Za polnjenje notranje baterije naj bo programator približno 12 ur priključen na električno omrežje.
2. Po končanem polnjenju izbrišite vse podatke iz pomnilnika s tipko MASTERCLEAR.
3. Časovnik je zdaj pripravljen za uporabo.
Če na zaslonu ni ničesar, pritisnite gumb MASTERCLEAR, in če to ne pomaga, izvedite naslednji postopek:
1. Programer priklopite na napajanje 230 V približno 12 ur
2. Programator za približno 5 minut izključite iz napajanja 230 V
3. Pritisnite in držite tipko MASTERCLEAR približno 20 sekund

GTV Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkow, Poland, info@gtv.com.pl
Ул. Пшеяздова, 21, 05-800, Прушкув, Польша

BS Priprema programera za rad
1. Priključite programer na utičnicu od 230 V i uključite napajanje. Da biste napunili unutrašnju bateriju, programer treba da ostane priključen na napajanje otprilike 12 sati.
2. Nakon učitavanja izbrišite sve podatke iz memorije pomoću gumba MASTERCLEAR.
3. Tajmer je sada spreman za upotrebu.

Ako se na ekranu ne vidi ništa, pritisnite taster MASTERCLEAR, a ako to ne pomogne, provedite sljedeći postupak:
1. Priključite programer na 230 V napajanje oko 12 sati
2. Priključite programer na 230 V napajanje oko 5 sati.
3. Pritisnite i držite dugme MASTERCLEAR oko 20 sekundi

SRP Priprema programera za rad
1. Priključite programer na utičnicu od 230 V i pokrenite napajanje. Da biste napunili unutrašnju bateriju, programer treba da ostane priključen na napajanje otprilike 12 časova.
2. Nakon učitavanja izbrišite sve podatke iz memorije pomoću dugmeta MASTERCLEAR.
3. Tajmer je sada spreman za upotrebu.

Ako se na ekranu ne vidi ništa, pritisnite dugme MASTERCLEAR, a ako i to ne pomogne, provedite sljedeći postupak:
1. Priključite programer na 230 V napajanje na oko 12 časova.
2. Priključite programer na 230 V napajanje na oko 5 časova.
3. Pritisnite i držite dugme MASTERCLEAR oko 20 sekundi

SR Priprema programera za rad
1. Priključite programer na utičnicu od 230 V i uključite napajanje. Za punjenje unutrašnje baterije ostavite programer priključen da se puni oko 12 časova.
2. Nakon punjenja izbrišite sve podatke iz memorije pomoću tipke MASTERCLEAR.
3. Tajmer je spreman za upotrebu.

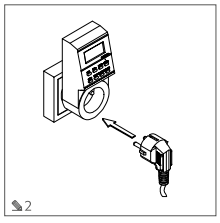
Ako se na displeju ništa ne vidi, pritisnite taster MASTERCLEAR, a ako i to neće da pomogne, provedite ovaj postupak:
1. Ostavite programer na 230 V napajanje na oko 12 časova.
2. Ostavite programer na 230 V napajanje na oko 5 časova.
3. Pritisnite i držite dugme MASTERCLEAR oko 20 sekundi

MK Подготовка на програматорот за работа
1. Да се приклучи програматорот во штекер со 230V и да се вклучи напојувањето. За да се наполни внатрешниот акумулатор, програматорот треба да се остави со вклучено напојување околу 12 часа.
2. По завршување на полнењето, да се отстранат сите податоци од меморијата со користење на копчето „MASTERCLEAR".
3. Временскиот програматор сега е подготвен за употреба.

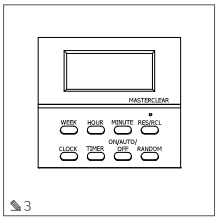
Ако дисплејот не покажува ништо, да се притисне копчето „MASTERCLEAR", а ако тоа ништо не помогне, треба да се спроведе следнава процедура:
1. Да се приклучи програматорот на напојување од 230V околу 12 часа
2. Да се исклучи програматорот од напојување од 230V околу 5 минути
3. Да се притисне и да се задржи околу 20 секунди копчето „MASTERCLEAR"

MO Pregătirea programatorului de funcționare
1. Conectați programatorul la priza de 230V și porniți alimentarea cu curent electric. Pentru a încărca acumulatorul intern, programatorul trebuie să rămână conectat la rețea cel puțin 12 ore.
2. După finalizarea procesului de încărcare trebuie șterse toate datele din memorie utilizând tasta MASTERCLEAR.
3. Temporizatorul este acum gata de utilizare.

Dacă afișajul nu arată nimic, apăsați butonul MASTERCLEAR și, dacă acest lucru nu ajută, atunci efectuați următoarea procedură:
1. Conectați programatorul la o sursă de alimentare de 230 V pentru aproximativ 12 ore
2. Deconectați programatorul de la sursa de alimentare de 230 V pentru aproximativ 5 minute
3. Apăsați și mențineți apăsat butonul MASTERCLEAR timp de aproximativ 20 de secunde



✎2



✎3

PL Programowanie
1. Ustawianie aktualnej godziny i dnia tygodnia:
Wcisnąć przycisk CLOCK i trzymając wciśnięty, naciskać przyciski WEEK, HOUR, MINUTE aż do ustawienia właściwego dnia tygodnia i godziny
2. Programowanie czasów załączania i wyłączania programatora:
Możliwe jest zaprogramowanie 8 cykli załączania i wyłączania (8 załączeń i 8 wyłączeń) zależnych od dnia tygodnia. Cykle można ustawić dla jednego, wybranego dnia tygodnia, lub grupy dni tygodnia (dostępnych jest 9 różnych kombinacji dni tygodnia). Cykle nie mogą na siebie nachodzić.
a. Ustawienie godziny ZAŁĄCZENIA dla 1. cyklu
Wcisnąć krótko przycisk TIMER (na wyświetlaczu pojawi się numer cyklu „1" i napis ON) następnie przyciskiem WEEK wybrać dzień tygodnia (lub grupę dni tygodnia), a przyciskami HOUR i MINUTE godzinę ZAŁĄCZENIA
b. Ustawienie godziny WYŁĄCZENIA dla 1. cyklu
Wcisnąć krótko przycisk TIMER (na wyświetlaczu pojawi się ten sam numer cyklu „1", ale zamiast ON będzie napis OFF) następnie przyciskiem WEEK wybrać dzień tygodnia (lub grupę dni tygodnia), a przyciskami HOUR i MINUTE godzinę WYŁĄCZENIA
c. Ustawienie godzin ZAŁĄCZENIA i WYŁĄCZENIA dla kolejnych cykl
Naciskając przycisk TIMER wprowadzić dane dla pozostałych cykli (jak dla cyklu 1.
d. Wyjście z trybu programowania cykli. Nacisnąć przycisk CLOCK, aby wyjść i zapamiętać zapisane ustawienia.
e. Wyłączanie/przywracanie zaprogramowanego cyklu
Wpisany cykl można wyłączyć (pozostawiając w pamięci podaną godzinę). Wciskając krótko przycisk TIMER wybrać cykl do wyłączenia następnie wyłączyć go przyciskiem RES/RCL (na wyświetlaczu pojawi się --:--). Po ponownym naciśnięciu RES/RCL pojawi się wcześniej wprowadzona godzina.
3. Funkcje specjalne:
a. Załączanie ręczne/automatyczne.
Naciskając przycisk ON/AUTO/OFF powodujemy przełączanie między trybem ręcznym i automatycznym (w sekwencji: AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
UWAGA: po przełączeniu z trybu MANUAL na AUTO programator pamięta ustawienia trybu MANUAL aż do czasu najbliższego zaprogramowanego zdarzenia (załączenie lub wyłączenie)
b. Symulator obecności.
Naciskając przycisk RANDOM uruchomimy generator zdarzeń przypadkowych, który będzie losowo załączał programator na czas 0-32 min. codziennie w godzinach od 18 do 6.
c. Przełączanie na czas letni.
Naciskając jednocześnie CLOCK i ON/AUTO/OFF czas programatora przełączy się o godzinę do przodu, na wyświetlaczu pojawi się napis SUMMER. Ponowne naciśnięcie CLOCK i ON/AUTO/OFF powoduje powrót do czasu zimowego.
d. Przełączanie sposobu wyświetlania godziny 12/24.
Naciskając jednocześnie CLOCK i TIMER przełączamy zegar między wyświetlaniem godziny w trybie 12 i 24 godzinnym.

EN Programming
1. Setting the hour and week day:
Push CLOCK button - while holding it, push WEEK, HOUR, MINUTE until set properly
2. Setting on/off programing time:
You can set 8 on/off cycles, that depend on the set day. You can set cycles for a chosen day of the week, or a group of days (9 combinations available). Cycles can not be doubled.
a. setting the ON time for 1st cycle
Press TIMER shortly (cycle „1"" will appear on the display and ON sign), then use WEEK button to choose day (or group of days), HOUR and MINUTe for OFF option
c. setting ON/OFF for other cyccles
By pressing TIMER set settings for other cycles (see cycle 1)
d. Exiting cycle settings: press CLOCK to exit and save settings
e. Switching OFF/resetting programmed cycles
Set cycles can be switched off (leaving set date in memory). Pressing shortly TIMER , choose cycles than switch off by pressing RES/RCL (display will show -:-). Press RES/RCL again to check the set hour
3. Special functions:
a. manual/auto setting
Pressing ON/AUTO/OFF sets the switching between manual and auto modes (sequence: AUTO>MANUAL ON> AUTO> Manual OFF).
NOTE: after switching from MANUAL to AUTO programmer saves setting the mode MANUAL untill the nearest programmed cycles (ON or OFF).
b. presency simulator
Pressing RANDOM sets the random accidental events, which randomly switches on programmer from 0 to 32 min, every day from 6PM to 6AM.
c. setting the summer time mode:
by pressing simultanously CLOCK and ON/AUTO/OFF the programmer time will sett 1 hour forward and SUMMER appears on the screen. By pressing CLOCK and ON/AUTO/OFF again winter time sets back.
d. setting the 12/24 time mode
By pressing CLOCK and TIMER simultanously switch between 12 and 24h modes

DE Programmierung
1. Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen:
Drücken Sie die CLOCK-Taste und halten Sie die WEEK-, HOUR- und MINUTE-Tasten gedrückt, bis der richtige Tag und die richtige Uhrzeit eingestellt sind
2. Programmierung der Ein- und Ausschaltzeiten des Programmierers:
Je nach Wochentag können 8 Start- und Stoppzyklen (8 Starts und 8 Stopps) programmiert werden. Die Zyklen können für einen ausgewählten Wochentag oder eine ausgewählte Wochentagsgruppe festgelegt werden (9 verschiedene Wochentagskombinationen verfügbar). Die Zyklen dürfen sich nicht überschneiden.
a. Einstellen der EINSCHALTZEIT für den 1. Zyklus
Drücken Sie kurz die TIMER-Taste (die Zyklusnummer „1" und das Wort ON erscheinen auf dem Display), wählen Sie dann mit der WEEK-Taste den Wochentag (oder eine Gruppe von Wochentagen) und mit den HOUR- und MINUTE-Tasten die EINSCHALTZEIT aus
b. Einstellen der AUSCHALTZEIT für den 1. Zyklus
Drücken Sie kurz die TIMER-Taste (dieselbe Zyklusnummer „1" erscheint auf dem Display, aber anstelle von ON wird OFF angezeigt), wählen Sie dann mit der WEEK-Taste den Wochentag (oder eine Gruppe von Wochentagen) und die Uhrzeit mit den Tasten HOUR und MINUTE aus
c. Einstellen der Ein- und Ausschaltzeiten für weitere Zyklen
Drücken Sie die TIMER-Taste, um Daten für die verbleibenden Zyklen einzugeben (wie für Zyklus 1).
d. Den Programmiermodus beenden. Drücken Sie die CLOCK-Taste, um die gespeicherten Einstellungen zu beenden und zu speichern.
e. Ausschalten/Wiederherstellen des programmierten Zyklus
Der eingegebene Zyklus kann ausgeschaltet werden (wobei die angegebene Zeit im Speicher verbleibt). Durch kurzes Drücken der TIMER-Taste wählen Sie den auszuschaltenden Zyklus aus und schalten ihn dann mit der RES/RCL-Taste aus (auf

dem Display wird --:-- angezeigt). Wenn Sie erneut RES/RCL drücken, wird die zuvor eingegebene Zeit angezeigt.

3. Spezielle Funktionen:

a. Manuelles/automatisches Umschalten.
Durch Drücken der ON/AUTO/OFF-Taste wechseln wir zwischen manuellem und automatischem Modus (in der Abfolge: AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
ACHTUNG: Nach dem Umschalten vom MANUAL-Modus in den AUTO-Modus speichert der Programmierer die Einstellungen des Modus bis zum nächsten programmierten Ereignis (Ein- oder Ausschalten).

b. Anwesenheitssimulator.
Durch Drücken der RANDOM-Taste wird der Zufallsereignisgenerator aktiviert, der den Programmierer für 0-32 Minuten zufällig aktiviert, täglich zwischen 18 und 6 Uhr.

c. Umstellung auf Sommerzeit.
Durch gleichzeitiges Drücken von CLOCK und ON/AUTO/OFF wird die Programmierzeit um eine Stunde vorgestellt und auf dem Display wird SUMMER angezeigt. Drücken Sie erneut CLOCK und ON/AUTO/OFF, um zur Winterzeit zurückzukehren.

d. Umschalten der 12/24-Zeitanzeige.
Durch gleichzeitiges Drücken von CLOCK und TIMER wird die Uhr zwischen der Zeitanzeige im 12- und 24-Stunden-Modus umgeschaltet.

RU Программирование

1. Установка текущего времени и дня недели:
Нажмите кнопку CLOCK и, придерживая, нажимать кнопки WEEK, HOUR, MINUTE, пока не будут установлены правильные день и время.

2.Программирование времени активации / деактивации программатора:
Можно запрограммировать 8 циклов включения и отключения (8 включений и 8 отключений) в зависимости от дня недели. Циклы могут быть установлены для одного выбранного дня недели или группы дней недели (доступно 9 различных комбинаций дней недели). Циклы не должны пересекаться.

а. Установка времени ВКЛЮЧЕНИЯ для 1-го цикла
Кратко нажмите кнопку TIMER (на дисплее появится номер цикла „1" и слово ON), затем с помощью кнопки WEEK выберите день недели (или группу дней недели), а с помощью кнопок HOUR и MINUTE - время ВКЛЮЧЕНИЯ для 1-го цикла

б. Установка времени ОТКЛЮЧЕНИЯ для 1-го цикла
Кратко нажмите кнопку TIMER (на дисплее появится тот же номер цикла «1», но вместо «ON» будет «OFF»), затем используйте кнопку WEEK, чтобы выбрать день недели (или группу дней недели), и с помощью кнопок HOUR и MINUTE время ОТКЛЮЧЕНИЯ

с. Установка времени ВКЛЮЧЕНИЯ и ОТКЛЮЧЕНИЯ для последующих циклов
Нажмите кнопку TIMER, чтобы ввести данные для оставшихся циклов (как для 1-го цикла)

д. Выход из режима программирования циклов. Нажмите кнопку CLOCK, чтобы выйти и сохранить сохраненные настройки.

е. Выключение / восстановление запрограммированного цикла
Введенный цикл можно отключить (оставив указанное время в памяти). Кратковременно нажав кнопку TIMER, выберите цикл для выключения, затем выключите его кнопкой RES / RCL (на дисплее появится -: -). При повторном нажатии RES / RCL появляется ранее введенное время.

3.Специальные функции:

а. Ручное / автоматическое переключение.
Нажатие кнопки ON / AUTO / OFF переключает между ручным и автоматическим режимом (в последовательности: AUTO> Manual ON> AUTO> Manual OFF).
ВНИМАНИЕ: после переключения из режима MANUAL в режим AUTO, программатор запоминает настройки режима MANUAL до следующего запрограммированного события (вкл или выкл)

б) Симулятор присутствия.
Нажатие на кнопку RANDOM активирует генератор случайных событий, которые случайным образом активирует программатор на 0-32 мин. ежедневно с 18 до 6 часов

в) Переход на летнее время.
При одновременном нажатии CLOCK и ON / AUTO / OFF время программатора будет переключаться вперед на один час, на дисплее появится SUMMER. Нажмите CLOCK и ON / AUTO / OFF снова, чтобы вернуться к зимнему времени.

г. Переключение метода отображения времени 12/24.
Нажатие CLOCK и TIMER одновременно переключает часы между отображением времени в 12 и 24 часовом режиме.

CS Programování

1. Nastavení aktuálního času a dne týdne:
Stiskněte tlačítko CLOCK a držte stisknuté, mačkejte tlačítka WEEK, HOUR, MINUTE až do doby nastavení správného dne týdne a času

2. Programování časů zapínání a vypínání programátoru:
Je možné naprogramování 8 cyklů zapínání a vypínání (8 zapnutí a 8 vypnutí) závislých na dni týdne. Cykly lze nastavit pro jeden zvolený den týdne, nebo skupiny dní týdne (je dostupných 9 různých kombinací dní týdne). Cykly se nemohou překrývat.

a. Nastavení času ZAPNUTÍ pro 1. cyklus
Krátce stiskněte tlačítko TIMER (na displeji se objeví číslo cyklu „1" a nápis ON) následně tlačítkem WEEK zvolte den týdne (nebo skupinu dní týdne), a tlačítky HOUR a MINUTE čas VYPNUTÍ

b. Nastavení času VYPNUTÍ pro 1. cyklus
Krátce stiskněte tlačítko TIMER (na displeji se objeví stejné číslo cyklu „1", ale místo ON se objeví nápis OFF) následně tlačítkem WEEK zvolte den týdne (nebo skupinu dní týdne), a tlačítky HOUR a MINUTE čas ZAPNUTÍ

c. Nastavení času ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ pro další cykly
Stisknutím tlačítka TIMER zaveďte údaje pro ostatní cykly (jako pro cyklus 1.)

d. Výstup z režimu programování cyklů. Stiskněte tlačítko CLOCK pro výstup a zapamatování uložených nastavení.

e. Vypnutí/obnovení naprogramovaného cyklu
Uložený cyklus lze vypnout (a ponechat v paměti uvedený čas). Krátkým stisknutím tlačítka TIMER zvolte cyklus pro vypnutí, následně ho vypněte tlačítkem RES/RCL (na displeji se objeví --:--). Po opětovném stisknutí RES/RCL se objeví dříve zavedený čas.

3. Speciální funkce:

a. Ruční/automatické zapínání.
Stisknutím tlačítka ON/AUTO/OFF vyvoláme přepojení mezi ručním a automatickým režimem (v sekvenci: AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
POZOR: po přepnutí z režimu MANUAL na AUTO si programátor pamatuje nastavení režimu MANUAL až do doby nejbližší naprogramované události (zapnutí nebo vypnutí)

b. Simulátor přítomnosti.
Stisknutím tlačítka RANDOM spustíme generátor náhodných událostí, který bude náhodně zapínat programátor na dobu 0-32 min. denně v době od 18 do 6 hod.

c. Přepnutí na letní čas.
Současným stisknutím CLOCK a ON/AUTO/OFF se čas programátoru přepne o hodinu dopředu, na displeji se objeví nápis SUMMER. Opětovné stisknutí CLOCK a ON/AUTO/OFF způsobí návrat k zimnímu času.

d. Přepínání způsobu zobrazení hodiny 12/24.
Současným stisknutím CLOCK a TIMER přepínáme hodiny mezi zobrazením času ve 12- a 24hodinovém režimu.

SK Programovanie

1. Nastavenie aktuálneho času a dňa týždňa:
Stlačte tlačidlo CLOCK a držte stlačené, stláčajte tlačidlá WEEK, HOUR, MINUTE až do doby nastavenia správneho dňa týždňa a času

2. Programovanie časov zapínania a vypínania programátora:
Je možné naprogramovanie 8 cyklov zapínania a vypínania (8 zapnutí a 8 vypnutí) závislých od dňa týždňa. Cykly možno nastaviť pre jeden zvolený deň týždňa, alebo skupiny dní týždňa (je dostupných 9 rôznych kombinácií dní týždňa). Cykly sa nemôžu prekrývať.

a. Nastavenie času ZAPNUTIA pre 1. cyklus
Krátko stlačte tlačidlo TIMER (na displeji sa objaví číslo cyklu „1" a nápis ON) následne tlačidlom WEEK zvoľte deň týždňa (alebo skupinu dní týždňa), a tlačidlami HOUR a MINUTE čas ZAPNUTIA

b. Nastavenie času VYPNUTIA pre 1. cyklus
Krátko stlačte tlačidlo TIMER (na displeji sa objaví to isté číslo cyklu „1", ale namiesto ON sa objaví nápis OFF) následne tlačidlom WEEK zvoľte deň týždňa (alebo skupinu dní týždňa), a tlačidlami HOUR a MINUTE čas VYPNUTIA

c. Nastavenie času ZAPNUTIA A VYPNUTIA pre ďalšie cykly
Stlačením tlačidla TIMER zaveďte údaje pre ostatné cykly (ako pre cyklus 1.)

d. Výstup z režimu programovania cyklov. Stlačte tlačidlo CLOCK pre výstup a zapamätanie uložených nastavení.

e. Vypnutie/obnovenie naprogramovaného cyklu
Uložený cyklus možno vypnúť (a ponechať v pamäti uvedený čas). Krátkym stlačením tlačidla TIMER vyberte cyklus pre vypnutie, následne ho vypnite tlačidlom RES/RCL (na displeji sa objaví --:--). Po opätovnom stlačení RES/RCL sa objaví skôr zavedený čas.

3. Špeciálne funkcie:

a. Ručné/automatické zapínanie.
Stlačením tlačidla ON/AUTO/OFF vyvoláme prepojenie medzi ručným a automatickým režimom (v sekvencii: AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
POZOR: po prepnutí z režimu MANUAL na AUTO si programátor pamätá nastavenie režimu MANUAL až do doby najbližšej naprogramovanej udalosti (zapnutie alebo vypnutie)

b. Simulátor prítomnosti.
Stlačením tlačidla RANDOM spustíme generátor náhodných udalostí, ktorý bude náhodne zapínať programátor na dobu 0-32 min. denne v čase od 18 do 6 hod.

c. Prepnutie na letný čas.
Súčasným stlačením CLOCK a ON/AUTO/OFF sa čas programátora prepne o hodinu dopredu, na displeji sa objaví nápis SUMMER. Opätovné stlačenie CLOCK a ON/AUTO/OFF spôsobí návrat k zimnému času.

d. Prepínanie spôsobu zobrazenia hodiny 12/24.
Súčasným stlačením CLOCK a TIMER prepíname hodiny medzi zobrazením času vo 12- a 24-hodinovom režime.

HU Programozás

1. A hét napjának és a pontos idő beállítása:
Nyomja meg az CLOCK gombot, és tartsa lenyomva a WEEK, HOUR, MINUTE gombokat addig, amíg meg nem jelenik a hét megfelelő napja valamint a pontos idő

2. A programozó be- és kikapcsolási időpontjának beprogramozása:
A hét napjától függően 8 be- és kikapcsolási ciklus (8 be és 8 ki) beprogramozására van lehetőség. A ciklusok a hét egy kiválasztott napjára vagy a hét napjainak csoportjára állíthatók be (a hét napjainak 9 különböző kombinációja áll rendelkezésre). A ciklusok nem fedhetik át egymást.

a. Az 1. ciklus BEKAPCSOLÁSI időpontjának beállítása
Nyomja meg röviden a TIMER gombot (a kijelzőn megjelenik az „"1" ciklusszám és az ON felirat), majd a WEEK gombbal válassza ki a hét napját (vagy a hét napjainak egy csoportját), majd a HOUR és MINUTE gombokkal a BEKAPCSOLÁS időpontját

b. AZ 1. ciklus KIKAPCSOLÁSI időpontjának beállítása
Nyomja meg röviden a TIMER gombot (ugyanaz az „"1" ciklusszám jelenik meg a kijelzőn, de az ON helyett az OFF felirat lesz látható), majd a WEEK gombbal válassza ki a hét napját (vagy a hét napjainak egy csoportját), majd a HOUR és MINUTE gombokkal a KIKAPCSOLÁS időpontját

c. A következő ciklusok be- és KIKAPCSOLÁSI időpontjának beállítása
A TIMER gomb megnyomásával adja meg a többi ciklus adatait (mint az 1. ciklusnál)

d. Kilépés a ciklusprogramozási módból. NYOMJA meg az CLOCK gombot a kilépéshez és a megadott beállítások tárolásához

e. A beprogramozott ciklus kikapcsolása/visszaállítása
A beállított ciklus kikapcsolható (meghagyva az betáplált időpontot a berendezés memóriájában). Nyomja le röviden a TIMER gombot a kikapcsolandó ciklus kiválasztásához, majd kapcsolja ki a kiválasztott ciklust a RES/RCL gombbal (a kijelzőn megjelenik a --:--). A RES/RCL ismételt megnyomása után megjelenik az előzőleg beállított időpont.

3. Speciális funkciók:

a. Kézi/automatikus bekapcsolás.
Az ON/AUTO/OFF gomb megnyomásával válthat kézi és automatikus üzemmód között (a következő sorrendben: AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
MEGJEGYZÉS: A MANUAL üzemmódról AUTO üzemmódra való átváltás után a

GTV Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkow, Poland, info@gtv.com.pl
Ул. Пшеяздова, 21, 05-800, Прушкув, Польша

programozó egység a következő beprogramozott (be-, vagy kikapcsolási) eseményig emlékszik a MANUAL üzemmód beállításaira.

b. Jelenlét szimulátor.
A RANDOM gomb megnyomásával elindítjuk a véletlenszerű esemény generátort, amely minden nap 18 és 6 óra között 0-32 percre véletlenszerűen bekapcsolja a programozót.

c. Átváltás nyári időszámításra.
Az CLOCK és az ON/AUTO/OFF gombok egyidejű megnyomásával a programozó egy órával előbbre kapcsol, a kijelzőn pedig megjelenik SUMMER felirat. A CLOCK és az ON/AUTO/OFF gombok ismételt egyidejű megnyomásával vissza lehet térni a téli időszámításra.

d. A 12/24 órás kijelzési mód átkapcsolása.
A CLOCK és a TIMER gombok egyidejű megnyomásával lehet váltani a 12 és 24 órás megjelenítések között.

HR Programiranje

1. Postavljanje trenutačnog vremena i dana u tjednu.
Pritisnite tipku CLOCK i držite ju pritisnutom, pritisnite WEEK, HOUR, MINUTE dok se ne postave točni dani u tjednu i vrijeme

2. Programiranje vremena uključivanja / isključivanja tajmera:
Postoji mogućnost programiranja osam ciklusa pokretanja i zaustavljanja (osam pokretanja i osam zaustavljanja) ovisno o danu u tjednu. Ciklusi se mogu naštimati za jedan izabrani dan ili za jednu izabranu skupinu dana (raspoloživo je devet različitih kombinacija). Ciklusi se ne smiju preklapati. a) Podešavanje vremena uključivanja za 1. ciklus: Kratko pritisnite tipku TIMER (na ciklusu će se pojaviti broj ciklusa „"1"", a na zaslonu će se pojaviti riječ ON), a zatim s tipkom WEEK odaberite dan u tjednu (ili skupinu dana u tjednu), a s tipkama HOUR i MINUTE vrijeme na ON. b. Odredite vrijeme isključenja za 1. ciklus. Kratko pritisnite tipku TIMER (na zaslonu će se pojaviti isti broj ciklusa „"1"", ali umjesto ON će se prikazati „"OFF""), zatim pomoću tipke WEEK odaberite dan u tjednu (ili skupinu dana u tjednu), a pomoću tipki HOUR i MINUTE isključite vrijeme c. Podešavanje sati uključivanja i isključivanja za sljedeće cikluse: Pritisnite tipku TIMER i unesite podatke za preostale cikluse (isto kao za ciklus 1). d. Izlazak iz režima za programiranje ciklusa. Pritisnite tipku CLOCK za izlaz i spremanje podešenih postavki. e. Isključivanje / vraćanje programiranog ciklusa: Uneseni ciklus može se isključiti (ostavljajući spremljeno vrijeme u memoriji). Kratko pritisnite TIMER tipku odaberite ciklus koji ćete isključiti, a zatim ga isključite tipkom RES / RCL (na displeju će se prikazati -:-) Kada ponovo pritisnete RES / RCL, pojavljuje se prethodno uneseno vrijeme.

3. Specijalne funkcije:
a) Ručno / automatsko uključivanje
Pritiskom na tipku ON / AUTO / OFF prelazimo između ručnog i automatskog radnog režima (redom: AUTO> Manual ON> AUTO> Manual OFF).
UPOZORENJE: nakon prelaska s MANUAL u AUTO radni režim, programer pamti postavke režima MANUAL do sljedećeg programiranog događaja (uključeno ili isključeno)

b. Simulator nazočnosti
Pritiskom na tipku RANDOM aktivirate generator slučajnih događaja koji će uključivati programer slučajno u trajanju od 0-32 min. dnevno od 18.00 do 18.00. sati

c. Prelazak na ljetno vrijeme.
Pritiskom na CLOCK i ON / AUTO / OFF istovremeno, vrijeme programiranja će se pomaknuti za jedan sat unaprijed, na displeju će se pojaviti SUMMER. Pritisnite CLOCK i ON / AUTO / OFF ponovo da biste se vratili na zimsko vrijeme.d. Prebacivanje 12/24 prikaza vremena.
Pritiskom na CLOCK i TIMER istovremeno prebacuje se sat između prikaza vremena u režimu 12 i 24 sata.

FR Programmation

1. Réglage de l'heure et du jour de la semaine :
Appuyez sur la touche CLOCK, maintenez-la enfoncée tout en appuyant sur WEEK, HOUR, MINUTE, jusqu'à ce que le jour et l'heure souhaités s'affichent.

2. Comment programmer les heures de mise en marche et d'arrêt du programmateur :
Vous pouvez programmer jusqu'à 8 cycles de mise en marche et d'arrêt (8 mises en marche et 8 arrêts) en fonction du jour de la semaine. Les cycles peuvent être réglés pour un jour précis de la semaine ou pour un groupe de jours (9 combinaisons de jours de la semaine sont disponibles). Les cycles ne peuvent pas se chevaucher.

a. Configuration de l'heure de mise en marche du cycle 1 Appuyez brièvement sur la touche TIMER (l'écran affichera le numéro du cycle « 1 » et une mention ON). Ensuite sélectionnez le jour de la semaine (ou un groupe de jours) avec la touche WEEK, et l'heure de mise en marche avec les touches HOUR et MINUTE

b. Configuration de l'heure d'arrêt pour le cycle 1 Appuyez brièvement sur TIMER (l'écran affichera le numéro du cycle « 1 » , mais au lieu de ON il y aura OFF). Ensuite sélectionnez le jour de la semaine (ou un groupe de jours) avec la touche WEEK, et l'heure de l'arrêt avec les touches HOUR et MINUTE.

c. Configuration des heures de mise en marche et d'arrêt pour les cycles suivants Appuyez sur TIMER et entrez les données pour les cycles restants (comme pour le cycle 1).

d. Sortie du mode de programmation de cycles Appuyez sur CLOCK pour quitter et sauvegarder les paramètres enregistrés. e. Désactivation/rétablissement du cycle programméUn cycle programmé peut être désactivé (en laissant en mémoire l'heure indiquée). Appuyez brièvement sur TIMER pour sélectionner le cycle que vous souhaitez désactiver, puis désactivez-le en appuyant sur RES/RCL (l'écran affichera --:--). Lorsque vous appuyez à nouveau sur RES/RCL, l'heure précédemment saisie réapparaît.

3. Fonctions spéciales :
a. Mise en marche manuelle/automatique
Appuyez sur la touche ON/AUTO/OFF pour basculer entre le mode automatique et manuel (en suivant la séquence : AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
À NOTER : après le passage du mode MANUEL au mode AUTO, le programmateur mémorise les réglages du mode MANUEL jusqu'à l'événement programmé suivant (mise en marche ou arrêt).

b. Simulateur de présence
Appuyez sur la touche RANDOM pour activer le générateur d'événements aléatoires qui déclenche le programmateur de façon aléatoire pendant 0 à 32 minutes chaque jour entre 18h et 6h.

c. Le passage à l'heure d'été
Lorsque vous appuyez simultanément sur les touches CLOCK et ON/AUTO/OFF, l'heure du programmateur avance d'une heure et l'écran affiche la mention SUMMER. Appuyez à nouveau sur CLOCK et ON/AUTO/OFF pour revenir à l'heure d'hiver.

d. Changement de l'affichage d'heures 12/24
En appuyant simultanément sur les touches CLOCK et TIMER, vous passez de l'affichage 12 heures à l'affichage 24 heures.

ES Programación

1. Ajuste de hora y día de la semana actual:
Presione el botón CLOCK y mientras lo mantiene presionado, pulsa los botones de WEEK, HOUR y MINUTE hasta que el día de la semana y la hora estén ajustados correctamente.

2. Programación de encendido y apagado del programador:
Es posible programar 8 ciclos de encendido y 8 ciclos de apagado dependiendo del día de la semana. Los ciclos se pueden establecer para un día de la semana o para un grupo de días de la semana (hay 9 combinaciones diferentes de días de la semana disponibles). Los ciclos no pueden superponerse.

a. Ajuste del tiempo de encendido para el ciclo 1.
Presione brevemente el botón TIMER (en la pantalla se mostrará el número de ciclo „"1"" y el texto ON), luego presionando el botón WEEK seleccione el día de la semana (o grupo de días de la semana) y elija la hora de encendido pulsando los botones HOUR y MINUTE.

b. Ajuste del tiempo de apagado para el ciclo 1.
Presione brevemente el botón TIMER (en la pantalla se mostrará el mismo número de ciclo „"1"", pero en lugar del texto ON parecerá OFF), luego presionando el botón WEEK seleccione el día de la semana (o grupo de días de la semana) y elija la hora de apagado pulsando los botones HOUR y MINUTE.

c. Ajuste de tiempos de encendido y apagado para los ciclos sucesivos.
Al pulsar el botón TIMER, introduzca los datos de los ciclos restantes (como en el ciclo 1).

d. Salida del modo de programación del ciclo. Presione el botón CLOCK para salir y guardar los ajustes personalizados.

e. Desconectar/restaurar el ciclo programado
El ciclo introducido se puede desconectar (manteniendo la hora establecida en la memoria). Pulsando brevemente el botón TIMER, seleccione el ciclo a apagar y luego apáguelo con el botón RES/RCL (la pantalla mostrará --:--). Después de pulsar RES/RCL de nuevo, aparecerá la hora introducida anteriormente.

3. Funciones especiales:
a. Encendido manual/automático.
Al pulsar el botón ON/AUTO/OFF se cambia entre el modo manual y automático (en secuencia: AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
NOTA: después de pasar del modo MANUAL al modo AUTOMÁTICO, el programador recuerda los ajustes del modo MANUAL hasta el evento programado más próximo (encendido o apagado).

b. Simulador de presencia.
Al pulsar el botón RANDOM se iniciará el generador de eventos aleatorios, que encenderá el programador de forma aleatoria durante el tiempo de entre 0 y 32 minutos todos los días de 18:00 a 6:00 h de la madrugada.

c. Cambio al horario de verano.
Pulsando los botones CLOCK y ON/AUTO/OFF al mismo tiempo, la hora del programador se adelantará una hora, la pantalla mostrará el texto SUMMER. Presionando los botones CLOCK y ON/AUTO/OFF de nuevo se volverá al horario de invierno.

d. Cambio del modo de pantalla de 12 a 24 horas.
Pulsando los botones CLOCK y TIMER al mismo tiempo, se cambia el reloj entre el modo de 12 y 24 horas." /

IT Impostazioni

1. Impostazione dell'ora e del giorno della settimana:
premere il pulsante CLOCK e tenendolo premuto, premere i pulsanti WEEK, HOUR, MINUTE (SETTIMANA, ORA, MINUTI) fino ad impostare giorno o ora esatti.

2. Impostazione dei tempi di attivazione/disattivazione del programmatore:
È possibile impostare 8 cicli di attivazione (ON) /disattivazione (OFF) (8 attivazioni e 8 disattivazioni) in funzione del giorno della settimana. Si possono impostare i cicli per un singolo giorno della settimana oppure per un gruppo di giorni della settimana (disponibili 9 combinazioni diverse di giorni della settimana). I cicli non posso sovrapporsi.

a. Impostazione dell'ora di ATTIVAZIONE per il ciclo 1
Premere brevemente il pulsante TIMER (sul display apparirà il numero del ciclo "1" e la scritta ON), quindi selezionare il giorno (o gruppo di giorni) della settimana con il pulsante WEEK, e premendo i pulsanti HOUR e MINUTE selezionare l'ora di ON.

b. Impostazione dell'ora di DISATTIVAZIONE per il ciclo 1
Premere brevemente il pulsante TIMER (sul display apparirà lo stesso numero del ciclo "1", ma invece di ON ci sarà OFF), quindi con il pulsante WEEK selezionare il giorno (o gruppo di giorni) della settimana, e con i pulsanti HOUR e MINUTE selezionare l'ora di DISATTIVAZIONE

c. Impostazione delle ore di ATTIVAZIONE e DISATTIVAZIONE per i cicli successivi
Tenendo premuto il pulsante TIMER inserire i dati per gli altri cicli (come per il ciclo 1)

d. Uscita dalla modalità di impostazione cicli. Premere il pulsante CLOCK per uscire e memorizzare le impostazioni salvate.

e. Disattivazione/ripristino del ciclo impostato
Il ciclo salvato può essere disattivato (lasciando in memoria l'ora inserita). Premendo brevemente il pulsante TIMER selezionare il ciclo da disattivare, quindi disattivarlo con il pulsante RES/RCL (sul display apparirà --:--). Premendo nuovamente RES/RCL apparirà l'ora inserita precedentemente.

3. Funzioni speciali:
a. Attivazione manuale/automatica.
Premendo il pulsante ON/AUTO/OFF ci si sposta tra modalità manuale e automatica (sequenza: AUTO > ON manuale > AUTO > OFF manuale).
NOTA: dopo aver commutato da MANUAL in AUTO il programmatore conserva le impostazioni della modalità MANUAL fino alla successiva azione di impostazione (ON

o OFF)
b. Simulatore di presenza.
Premendo il pulsante RANDOM viene attivato il generatore degli eventi casuali il quale attiverà in modo casuale il programmatore per la durata di 0-32 min. ogni giorno tra le 18 e le 6.
c. Commutare all'ora legale.
Premendo contemporaneamente CLOCK e ON/AUTO/OFF, l'ora del programmatore si sposta di un'ora in avanti, e sul display apparirà la scritta SUMMER (ESTATE).
Premendo di nuovo CLOCK e ON/AUTO/OFF si ritorna all'ora solare.
d. Commutare la modalità di visualizzazione dell'ora 12/24.
Premendo contemporaneamente CLOCK e TIMER si passa dalla visualizzazione su 12 H a quella su 24 H e viceversa.

RO Programarea
1. / Setarea orei curente și a zilei săptămânii:
Apăsați butonul CLOCK și ținându-l apăsat continuați să apăsați butoanele WEEK, HOUR, MINUTE până când sunt setate ziua corectă a săptămânii și ora
2. Programarea timpilor de activare / dezactivare a programatorului:
Este posibilă programarea a 8 cicluri de pornire și oprire (8 porniri și 8 opriri) în funcție de ziua săptămânii. Ciclurile pot fi setate pentru o zi a săptămânii sau un grup de zile selectate (sunt disponibile 9 combinații diferite pentru zilele săptămânii). Ciclurile nu trebuie să se suprapună.
a. Setarea orei de PORNIRE pentru 1 ciclu
Apăsați scurt butonul TIMER (pe afișaj va apărea numărul de ciclu „"1"" și cuvântul ON), apoi cu butonul WEEK selectați ziua săptămânii (sau grupul de zile din săptămână), și cu butoanele HOUR și MINUTE ora de PORNIRE.
b. Setați ora de OPRIRE pentru 1 ciclu
Apăsați scurt butonul TIMER (pe afișaj va apărea același număr de ciclu „1", dar în loc de ON va apărea „OFF"), apoi utilizați butonul WEEK pentru a selecta ziua săptămânii (sau grupul de zile din săptămână) și cu butoanele HOUR și MINUTE ora de OPRIRE
c. Setarea orei de PORNIRE și OPRIRE pentru ciclurile ulterioare
Apăsați butonul TIMER pentru a introduce date pentru ciclurile rămase (ca pentru ciclul 1)
d. Ieșire din modul de programare a ciclurilor. Apăsați butonul CLOCK pentru a ieși și memora setările salvate.
e. Oprirea/restabilirea ciclului programat
Ciclul introdus poate fi dezactivat (păstrând în memorie ora indicată). Apăsând scurt butonul TIMER, selectați ciclul pentru a-l dezactiva apoi opriți-l cu butonul RES/RCL (afișajul va afișa --:--). Când apăsați din nou RES/RCL, va apărea timpul introdus anterior.
3. Funcții speciale:
a. Pornire manuală/automată.
Apăsând butonul ON/AUTO/OFF comutăm între modurile manual și automat (în secvența: AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
ATENȚIE: după comutarea din modul MANUAL în AUTO programatorul memorează setările modului MANUAL până la cel mai apropiat eveniment programat (pornire sau oprire)
b. Simulator de prezență.
Apăsarea butonului RANDOM va activa generatorul de evenimente aleatorii, care va activa la întâmplare programatorul pentru 0-32 min. zilnic între orele 18 și 6.
c. Trecerea la ora de vară.
Apăsând simultan CLOCK și ON/AUTO/OFF, timpul programatorului va trece cu o oră înainte iar pe afișaj va apărea mesajul SUMMER. Apăsați din nou CLOCK și ON/AUTO/OFF pentru a reveni la ora de iarnă.
d. Comutarea modului de afișare a orei 12/24.
Apăsând simultan CLOCK și TIMER comutăm ceasul între afișarea orei în modul de 12 și 24 ore.

LT Programų nastatymas
1. Esamo laiko ir dienos nustatymas:
Paspauskite mygtuką CLOCK ir laikydami jį spauskite mygtukus WEEK, HOUR, MINUTE, kol bus nustatyta teisinga diena ir laikas.
2.Laiko relės įjungimo / išjungimo laiko programavimas:
Galima programuoti 8 įjungimo / išjungimo ciklus (8 įjungimai 8 išjungimai), priklausomai nuo savaitės dienos. Ciklus galima nustatyti vienai pasirinktai savaitės dienai arba savaitės dienos grupei (galimi 9 skirtingi savaitės dienų deriniai). Ciklai neturi sutapti.
a.1-ojo ciklo ĮJUNGIMO(ON) laiko nustatymas.
Paspauskite TIMER mygtuką ir atleiskite, (ekrane bus rodomas „1" ir ON.) Paskui, naudodamiesi WEEK mygtuku, pasirinkite savaitės dieną (arba savaitės dienų grupę), mygtuku HOUR ir MINUTE pasirinkite laiko ĮJUNGIMĄ
b. 1-ojo ciklo IŠJUNGIMO(OFF) laiko nustatymas.
Paspauskite TIMER mygtuką ir atleiskite, (ekrane bus rodomas tas pats ciklo numeris „1" bet vietoj ON pamatysite OFF.) Paskui, naudodamiesi WEEK mygtuku, pasirinkite savaitės dieną (arba savaitės dienų grupę), mygtuku HOUR ir MINUTE pasirinkite laiko IŠJUNGIMĄ .
c. Sekančių ciklų ĮJUNGIMO (ON) ir IŠJUNGIMO laiko nustatymas.
Norėdami įvesti likusių ciklų duomenis (kaip ir 1 ciklo), paspauskite TIMER mygtuką ir iveskyte panasiai kaip ir 1 ciklui)
d. Norėdami išeiti ir išsaugoti įrašytus parametrus, paspauskite mygtuką CLOCK.
e. Užprogramuoto ciklo išjungimas / atkūrimas.
Įvestą ciklą galima išjungti (paliekant nurodytą laiką atmintyje). Trumpai paspausdami TIMER mygtuką, pasirinkite ciklą, kurį norite išjungti, tada išjunkite, paspausdami mygtuką RES / RCL (ekrane pasirodys -: -).
3. Specialios funkcijos:
a. Rankinis / automatinis perjungimas.
Paspaudus mygtuką ON / AUTO / OFF, jis perjungia rankinį ir automatinį režimą (eilės tvarka: AUTO> Rankinis įjungtas> AUTO> Rankinis išjungtas).
DĖMESIO: perjungęs iš MANUAL į AUTO režimą, laiko relė įsimena MANUAL režimo nustatymus iki kito užprogramuoto įvykio (ĮJUNGIMAS ir IŠJUNGIMAS).
b. Buvimo simuliatorius.
Paspaudus mygtuką RANDOM, bus suaktyvintas atsitiktinių įvykių generatorius, kuris atsitiktinai suaktyvins laiko relę 0-32 min. kasdien nuo 6 iki 18 val.
c. Perjungimas į vasaros laiką.
Vienu metu paspaudžiant CLOCK ir ON / AUTO / OFF, laiko relės laikas pasislinks viena valanda į priekį, ekrane pasirodys SUMMER. Norėdami grįžti į žiemos laiką, dar kartą paspauskite CLOCK ir ON / AUTO / OFF.
d. 12/24 laiko rodymo perjungimas.
Vienu metu paspaudę CLOCK ir TIMER, laikrodis perjungiamas iš laiko rodymo į 12 ir 24 valandų režimą.

LV Iestatījumi
1. Pašreizējā laika un nedēļas dienas iestatīšana:
nospiediet pogu CLOCK un turot to nospiestu, nospiediet pogas WEEK, HOUR, MINUTE, līdz tiek iestatīta pareiza nedēļas diena un laiks.
2. Taimera ieslēgšanas un izslēgšanas laika iestatīšana:
Var ieprogrammēt 8 ieslēgšanas un izslēgšanas ciklus (8 ieslēgšanas un 8 izslēgšanas reizes) atkarībā no nedēļas dienas. Ciklus var iestatīt vienai izvēlētajai nedēļas dienai vai nedēļas dienu grupai (ir pieejamas 9 dažādas nedēļas dienu kombinācijas). Cikli nedrīkst pārklāties.
a. 1. cikla IESLĒGŠANAS laika iestatīšana
Īsi nospiediet pogu TIMER (displejā parādīsies cikla numurs "1" un uzraksts ON), pēc tam ar pogu WEEK izvēlieties nedēļas dienu (vai nedēļas dienu grupu), un ar pogām HOUR un MINUTE IESLĒGŠANAS laiku
b. 1. cikla IZSLĒGŠANAS laiks
Īsi nospiediet pogu TIMER (displejā parādīsies tas pats cikla numurs "a", bet ON vietā parādīsies uzraksts OFF), pēc tam ar pogu WEEK izvēlieties nedēļas dienu (vai nedēļas dienu grupu), un ar pogām HOUR un MINUTE IZSLĒGŠANAS laiku
c. Nākamo ciklu IESLĒGŠANAS un IZSLĒGŠANAS laika iestatīšana
Nospiežot pogu TIMER, ievadiet pārējo ciklu datus (tapāt kā 1.ciklam)
d. Ciklu iestatīšanas režīma aizvēršana. Nospiediet pogu CLOCK, lai aizvērtu un saglabātu veiktos iestatījumus.
e. Iestatītā cikla izslēgšana/atjaunošana
Iestatīto ciklu var izslēgt (norādīto laiku atstājot atmiņā). Īsi nospiežot pogu TIMER, izvēlieties ciklu, kuru vēlaties izslēgt, pēc tam izslēdziet to ar pogu RES/RCL (displejā parādīsies --:--). Vēlreiz nospiežot RES/RCL, parādīsies iepriekš ievadītais laiks.
3. Īpašas funkcijas
a. Manuālā/automātiskā ieslēgšana.
Nospiediet pogu ON/AUTO/OFF, lai pārslēgtu no manuālā uz automātisko režīmu un otrādi (šādā secībā: AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
UZMANĪBU: pēc pārslēgšanas no MANUAL uz AUTO, taimeris saglabā MANUAL režīma iestatījumus līdz nākamajam iestatītajam notikumam (ieslēgšana vai izslēgšana)
b. Klātbūtnes simulators.
Nospiediet pogu RANDOM, lai ieslēgtu izlases notikumu ģeneratoru, kurš izlases veidā ieslēgs taimeri uz laiku no 0 līdz 32 min. katru dienu no plkst. 18. līdz 6.
c. Pārslēgšana uz vasaras laiku.
Vienlaikus nospiežot CLOCK un ON/AUTO/OFF, taimera laiks tiks pārslēgts par vienu stundu uz priekšu, displejā parādīsies uzraksts SUMMER. Lai atgrieztos pie ziemas laika, vēlreiz nospiediet CLOCK un ON/AUTO/OFF.
d. Laika formāta maiņa 12/24.
Vienlaikus nospiežot CLOCK un TIMER, pulkstenis tiek pārslēgts no 12 uz 24 laika formātu un otrādi.

ET Programmeerimine
1. / Aktuaalse kellaaja ja nädalapäeva seadistamine:
Vajutage nuppu CLOCK ja seejärel seda all hoides, vajutage nuppu WEEK, HOUR, MINUTE kuni õige nädalapäeva ja kellaaja seadistamiseni
2. Taimeri sisse- ja väljalülitusaegade programmeerimine:
Võimalik on programmeerida 8 sisse- ja väljalülitustsüklit (8 sisse- ja 8 väljalülitamist), mis on sõltuvad nädalapäevast. Tsüklit saab seadistada ühele valitud nädalapäevale või nädalapäeva grupile (saadaval on 9 erinevat nädalapäeva kombinatsiooni). Tsüklid ei saa kattuda.
a. SISSELÜLITUMISE kellaaja seadistamine 1. tsüklile
Vajutage lühidalt nuppu TIMER (displeil kuvatakse tsükli numbrit „1" ja kirjet ON), seejärel valige nupuga WEEK nädalapäev (või nädalapäevade grupp) ning nuppudega HOUR ja MINUTE SISSELÜLITUMISE kellaaeg.
b. VÄLJALÜLITUMISE kellaaja seadistamine 1. tsüklile
Vajutage lühidalt nuppu TIMER (displeil kuvatakse sama tsükli numbrit „1", end kirje ON asemel kuvatakse OFF), seejärel valige nupuga WEEK nädalapäev (või nädalapäevade grupp) ning nuppudega HOUR ja MINUTE VÄLJALÜLITUMISE kellaaeg
c. SISSE- JA VÄLJALÜLITUSAJA seadistamine järgmistele gruppidele Vajutage nuppu TIMER, sisestage andmed ülejäänud tsüklitele (nii nagu 1. tsükli korral)
d. Tsüklite programmeerimisrežiimist väljumine. Väljumiseks ja salvestatud seadete salvestamiseks vajutage nuppu CLOCK.
e. Programmeeritud tsükli välja lülitamine/taastamine Salvestatud tsükli saate välja lülitada (jättes mällu sisestatud kellaaja). Vajutage lühidalt nuppu TIMER, valige väljalülitatav tsükkel, seejärel lülitage see välja nupuga RES/RCL (displeile ilmub --:--). Kui vajutate uuesti RES/RCL, ilmub displeile varem sisestatud kellaaeg.
3. Erifunktsioonid:
a. Manuaalne/automaatne sisse lülitamine.
Vajutades nupule ON/AUTO/OFF liigume manuaalse ja automaatrežiimi vahel (järjestikuliselt): AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
TÄHELEPANU: MANUAL režiimilt AUTO režiimile AUTO üle minnes on taimeri mälus režiimi MANUAL seadistused kuni järgmise programmeeritud sündmuseni (sisse- või välja lülitamine)
b. Kohaloleku simulaator.
Nupu RANDOM vajutamine lülitab sisse juhuslike sündmuste generaatori, mis hakkab aktiveerima taimerit juhuslikult iga päev 0-32 minutiks alates kl 18 kuni kl 6.
c. Üleminek suveajale.
Kui vajutate samaaegselt nuppe CLOCK ja ON/AUTO/OFF, lülitub taimeri kellaaeg ühe tunni võrra edasi, displeil kuvatakse SUMMER. Kui vajutate uuesti CLOCK ja ON/AUTO/OFF, läheb taimer tagasi talveaja juurde.
d. Kellaaja kuvamise režiimi vahetamine 12/24.
Kui vajutate samaaegselt nuppe CLOCK ja TIMER, võite vahetada kella ajanäitu kas 12 või 24-tunnisele režiimile.

GTV Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkow, Poland, info@gtv.com.pl
Ул. Пшеяздова, 21, 05-800, Прушкув, Польша

PT Programação

1. Definir a hora certa e o dia da semana:
Carregar no botão CLOCK e manter carregado. Carregar nos botões WEEK, HOUR, MINUTE até definir o dia da semana e a hora certos

2. Progamar a hora de ligar e desligar o programador:
Podem programar-se 8 ciclos de ligar e desligar (ligar 8x e desligar 8x) em função do dia da semana. Os ciclos podem ser definidos para um dia escolhido da semana, ou para um grupo de dias da semana (há 9 combinações disponíveis). Os ciclos não podem sobrepor-se.

a. Definir a hora de LIGAR no 1º ciclo
Carregar por pouco tempo no botão TIMER (no mostrador aparecerá o número do ciclo „"1" e a inscrição ON), depois com o botão WEEK escolher o dia da semana (ou o grupo de dias da semana) e com os botões HOUR e MINUTE a hora de LIGAR

b. Definir a hora de DESLIGAR no 1º ciclo
Carregar pouco tempo no botão TIMER (no mostrador aparecerá o número do ciclo „"1", mas em vez da inscrição ON aparecerá OFF), depois com o botão WEEK escolher o dia da semana (ou o grupo de dias da semana) e com os botões HOUR e MINUTE a hora de DESLIGAR

c. Definir a hora de LIGAR e DESLIGAR nos restantes ciclos
Carregar no botão TIMER e introduzir os dados dos restantes ciclos (como para o 1º ciclo)

d. Sair do modo de programar os ciclos. Carregar no botão CLOCK para sair e memorizar as definições guardadas.

e. Desligar/repor o ciclo programado
O ciclo guardado pode ser desligado (mantendo a hora indicada na memória). Carregar levemente no botão TIMER para escolher o ciclo a desligar e, em seguida, desligá-lo com o botão RES/RCL (no mostrador aparecerá --:--). Ao carregar novamente em RES/RCL aparecerá a hora introduzida anteriormente.

3. Funções especiais:

a. Ligar manual/automático.
Ao carregar no botão ON/AUTO/OFF alternamos entre o modo manual e o automático (na sequência: AUTO > Manual ligado > AUTO > Manual desligado).
ATENÇÃO: depois de passar do modo MANUAL para o AUTOMÁTICO, o programador memoriza as definições do modo MANUAL até à altura do próximo evento programado (ligar ou desligar)

b. Simulador de presença.
Ao carregar no botão RANDOM liga-se o gerador de eventos aleatórios que ligará o programador aleatoriamente durante 0-32 min. por dia entre as 18 e as 6.

c. Mudar para a hora de verão.
Ao carregar em simultâneo em CLOCK e ON/AUTO/OFF, a hora do programador avançará uma hora e no mostrador aparecerá a indicação SUMMER. Se voltar a clicar em CLOCK e ON/AUTO/OFF regressará ao horário de inverno.

d. Mudar o modo de apresentação da hora 12/24.
Ao carregar em simultâneo em CLOCK e TIMER, o relógio alterna entre a apresentação da hora no modo de 12 e 24 horas.

BE Праграмаванне

1. Устаноўка бягучага часу і дня тыдня:
Націсніце кнопку CLOCK і, працягваючы яе націскаць, націсніце на кнопкі WEEK, HOUR, MINUTE, пакуль не будуць устаноўлены правільныя дзень тыдня і час.

2. Праграмаванне часу ўключэння / дэактывацыі таймера:
Можна запраграмаваць 8 цыклаў уключэння і выключэння (8 уключэнняў і 8 выключэнняў) у залежнасці ад дня тыдня. Цыклы могуць быць устаноўлены для аднаго дня тыдня ці некалькіх дзён тыдня (даступныя 9 розных камбінацый дзён тыдня). Цыклы не павінны перасякацца.

а. Устанавіце час уключэння для 1-га цыкла
Каротка націсніце кнопку TIMER (на дысплеі з'явіцца нумар цыкла „"1"" і слова „"ON""), затым з дапамогай кнопкі „"WEEK"" выберыце дзень тыдня (або групу дзён тыдня), а кнопкамі „"HOUR"" і „"MINUTE"" - час уключэння

б. Устанавіце час адключэння для 1-га цыкла
Каротка націсніце кнопку TIMER (на дысплеі з'явіцца той жа нумар цыклу „"1"", але замест ON будзе паказана „"OFF""), пасля чаго з дапамогай кнопкі WEEK выберыце дзень тыдня (або групу дзён тыдня), а таксама кнопкамі HOUR і MINUTE час адключэння

с. Устаноўка гадзін уключэння і выключэння для іншых цыклаў
Націсніце кнопку TIMER, каб увесці дадзеныя пра астатнія цыклы (як для цыкла 1)

д. Выйдзіце з рэжыму праграмавання цыкла. Націсніце кнопку CLOCK, каб выйсці і захаваць запісаныя ўстаноўкі .

е. Выключэнне / аднаўленне запраграмаванага цыкла
Уведзены цыкл можна адключыць (пакінуўшы заданы час у памяці). Кароткім націскам кнопкі TIMER выберыце цыкл, які трэба адключыць, а потым выключыце яго кнопкай RES/ RCL (на дысплеі будзе паказана -: -). Калі Вы зноў націснеце RES/ RCL, з'явіцца раней уведзены час.

3. Спецыяльныя функцыі:

а. Ручное / аўтаматычнае ўключэнне.
Націскаючы кнопкі ON / AUTO / OFF можна пераключаць паміж ручным і аўтаматычным рэжымамі (у паслядоўнасці: AUTO> Manual ON> AUTO> Manual OFF).
УВАГА: пасля пераключэння з рэжыму MANUAL у рэжым AUTO праграматар запамінае ўстаноўкі рэжыму MANUAL да наступнага праграмавання (уключаны ці выключаны)

б. Сімулятар прысутнасці.
Націскаючы на кнопку RANDOM уключым генератар адвольных здарэнняў, які будзе ўключаць праграматар на працягу 0-32 хв. штодзённа з 18:00 да 6:00.

в. Пераход на летні час.
Націскаючы адначасова на CLOCK і ON / AUTO / OFF час праграматара пераключыцца на адну гадзіну наперад, на дысплеі з'явіцца SUMMER. Паўторны націск на кнопку CLOCK і ON / AUTO / OFF прывядзе да вяртання да зімовага часу.

д. Пераключэнне спосабу высвятлення часу 12/24.
Націскаючы адначасова CLOCK і TIMER пераключаем час у рэжымах 12 або 24 гадзінаў.

UK Програмування

1.Встановлення поточного часу та дня тижя:
Натисніть кнопку CLOCK і, притримуючи, натисніть кнопки WEEK, HOUR, MINUTE, поки не будуть встановлені правильні день і час.

2. Програмування часу активації / деактивації програматора:
Можна запрограмувати 8 циклів включення і відключення (8 включень і 8 відключень) в залежності від дня тижня. Цикли можуть бути встановлені для одного обраного дня тижня або групи днів тижня (доступно 9 різних комбінацій днів тижня). Цикли не повинні перетинатися.

а. Встановлення часу ВВІМКНЕННЯ для 1-го циклу
Коротко натисніть кнопку TIMER (на дисплеї з'явиться номер циклу „"1"" і слово ON), потім за допомогою кнопки WEEK виберіть день тижня (або групу днів тижня), а за допомогою кнопок HOUR і MINUTE - час ВВІМКНЕННЯ для 1-го циклу

б. Встановлення часу ВІДКЛЮЧЕННЯ для 1-го циклу
Коротко натисніть кнопку TIMER (на дисплеї з'явиться той же номер циклу «1», але замість «ON» буде «OFF»), а потім за допомогою кнопку WEEK, виберіть день тижня (або групу днів тижня), і за допомогою кнопок HOUR і MINUTE час ВІДКЛЮЧЕННЯ

с. Встановлення часу ВВІМКНЕННЯ і ВІДКЛЮЧЕННЯ для наступних циклів
Натисніть кнопку TIMER, щоб ввести дані для решти циклів (як для 1-го циклу)

д. Вихід з режиму програмування циклів. Натисніть кнопку CLOCK, щоб вийти і зберегти збережені настройки.

е. Вимкнення / відновлення запрограмованого циклу
Введений цикл можна відключити (залишивши зазначений час в пам'яті). На короткий час натиснувши кнопку TIMER, виберіть цикл для виключення, потім вимкніть його кнопкою RES / RCL (на дисплеї з'явиться -: -). При повторному натисканні RES / RCL з'являється раніше введений час.

3.Спеціальние функції:

а. Ручне / автоматичне перемикання.
Натискання кнопки ON / AUTO / OFF перемикає між ручним і автоматичним режимом (в послідовності: AUTO> Manual ON> AUTO> Manual OFF).
УВАГА: після перемикання з режиму MANUAL в режим AUTO, програматор запам'ятовує налаштування режиму MANUAL до наступноїзапрограмованої події (вкл або викл)

б) Симулятор присутності.
Натискання на кнопку RANDOM активує генератор випадкових подій, які випадковим чином активує програматор на 0-32 хв. щодня з 18 до 6 годин

в) Перехід на літній час.
При одночасному натисканні CLOCK і ON / AUTO / OFF час вибору програм буде переключатися вперед на одну годину, на дисплеї з'явиться SUMMER. Натисніть CLOCK і ON / AUTO / OFF знову, щоб повернутися до зимового часу.

г. Перемикання способу відображення часу 12/24.
Натискання CLOCK і TIMER одночасно перемикає годинник між відображенням часу в 12 і 24 годинному режимі.

BG Настройки

1. Настройване на точното време и ден от седмицата:
Натиснете и задръжте бутона CLOCK, след което натиснете бутоните WEEK, HOUR, MINUTE, докато правилните ден от седмицата, час и минути не са настроени

2. Настройване на времето за включване и изключване на таймера:
Могат да бъдат настроени 8 цикъла за вкл./изкл. (8 за включване и 8 за изключване) в зависимост от деня от седмицата. Циклите могат да бъдат настроени за един избран ден от седмицата или за няколко дни от седмицата (9 различни комбинации на дните от седмицата са зададени). Циклите не могат да се припокриват

а. Настройване на времето в режим ВКЛЮЧЕНО за цикъл 1
Задръжте натиснат за кратък период бутона TIMER (дисплеят ще покаже цикъл номер 1 и текстът ON), след това изберете деня от седмицата (или дните от седмицата) и като натиснете бутоните HOUR и MINUTE, настройте периода за ON (режим ВКЛЮЧЕНО)

б. Настройване на времето в режим ИЗКЛЮЧЕНО за цикъл 1
Задръжте натиснат за кратък период бутона TIMER (дисплеят ще покаже същия номер на цикъла 1, но вместо да изпише ON ще покаже OFF), след това изберете деня от седмицата (или дните от седмицата) и като натиснете бутоните WEEK както и бутоните HOUR и MINUTE, настройте периода за OFF (режим ИЗКЛЮЧЕНО)

в. Настройване на периодите за ON и OFF за последователни циклите не могат да се припокриват
Като натиснете бутона TIMER, въведете данните за оставащите цикли (както направихте за цикъл 1)

г. Излезте от режима за настройка на циклите. Натиснете бутона CLOCK, за да излезете и запазите въведените промени.

д. Изключване/възстановяване на настроен цикъл
Настроеният цикъл може да бъде изключен (като оставите зададеното време в паметта). Като натиснете за кратко бутона TIMER, изберете цикъла, който искате да бъде изключен и го изключете като натиснете бутона RES/RCL (дисплеят ще покаже --:--). Когато натиснете бутона RES/RCL отново, предишното въведено време ще бъде показано на дисплея.

3. Специални функции:

а. Ръчно/автоматично превключване
Като натиснете бутона ON/AUTO/OFF, ще можете да превключвате от ръчен в автоматичен режим (последователност: AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
ЗАБЕЛЕЖКА: След като превключите от MANUAL (РЪЧНО) към AUTO (АВТОМАТИЧНО), таймерът ще запамети настройките за MANUAL режим до най-скорошното настроено събитие (превключвайки между ON и OFF)

б. Симулатор на присъствие.
Като натиснете бутона RANDOM, ще стартирате генератора на произволно избрано събитие, който ще стартира таймера всеки ден за период от 0-32 минути в произволно избран момент между 18 и 6 часа.

в. Промяна към лятното часово време.
Като натиснете CLOCK и ON/AUTO/OFF едновременно, ще можете да настроите времето с един час напред. Тогава дисплеят ще покаже SUMMER. Натиснете CLOCK и ON/AUTO/OFF ще върне зимното часово време.

г. Промяна на показването на времето върху дисплея между 12 и 24 часов режим на показване.
Като натиснете едновременно CLOCK и TIMER, часовникът ще се смени между 12-часов и 24-часов режим на показване.

SL Programiranje
1. Nastavitev trenutnega časa in dneva v tednu:
Pritisnite tipko CLOCK in obenem pritisnite tipke WEEK, HOUR, MINUTE, dokler ne nastavite pravilnega dneva v tednu in ure
2. Programiranje časov aktiviranja / izklopa časovnika:
Možno je programirati 8 ciklov za zagon in zaustavitev (8 vklopov in 8 izklopov i), odvisno od dneva v tednu. Cikle lahko nastavite na en izbran dan v tednu ali več dni v tednu (na voljo je 9 različnih kombinacij dni v tednu). Cikli se ne smejo prekrivati.
a. Nastavitev ure VKLOPA za 1. cikel
Na kratko pritisnite tipko TIMER (na zaslonu se prikaže številka cikla „"1"" in beseda ON), nato s
tipko WEEK izberite dan v tednu (ali več dni v tednu), s tipkama HOUR in MINUTE pa uro ON
b. Nastavitev ure IZKLOPA za 1. cikel
Na kratko pritisnite tipko TIMER (na zaslonu se bo prikazala enaka številka cikla „"1"", namesto ON pa se bo prikazalo „"OFF""), nato s tipko WEEK izberite dan v tednu (ali več dni v tednu) in s tipkama HOUR in MINUTE uro IZKLOPA
c. Nastavitev ur za VKLOP in IZKLOP za naslednje cikle
Pritisnite TIPKO TIMER in vnesite podatke za preostale cikle (kot za cikel 1)
d. Izhod iz načina programiranja ciklov. Pritisnite tipko CLOCK za izhod in shranjevanje vnesenih nastavitev.
e. Izklop / obnova programiranega cikla
Vneseni cikel je mogoče izklopiti (dani čas ostane v spominu). S kratkim pritiskom na tipko TIMER izberite cikel, ki ga želite izklopiti, nato pa ga izklopite s tipko RES/ RCL (na zaslonu se prikaže --: --). Ko znova pritisnete RES/ RCL, se prikaže predhodno vneseni čas.
3. Posebne funkcije:
a Ročno / samodejno preklapljanje
S pritiskom na tipko ON / AUTO / OFF preklopimo med ročnim in samodejnim načinom (v zaporedju: AUTO> Manual ON > AUTO> Manual OFF).
POZOR: Po preklopu iz MANUAL v AUTO način si programator zapomni nastavitve načina MANUAL do naslednjega programiranega dogodka (vklop ali izklop)
b. Simulator prisotnosti
S pritiskom na tipko RANDOM se sproži generator naključnih dogodkov, ki bo naključno aktiviral programator za 0-32 min. vsak dan med 18.00 in 6.00 uro.
c. Preklop na poletni čas.
S hkratnim pritiskom na CLOCK in ON / AUTO / OFF se čas programatorja preklopi za eno uro naprej, na zaslonu se prikaže napis SUMMER. Ponovno pritisnite CLOCK in ON / AUTO / OFF, da se vrnete na zimski čas.
d. Preklop načina prikazovanja ure 12/24.
S pritiskom na CLOCK in TIMER istočasno preklopite uro med prikazom časa v 12 in 24 urnem načinu.

BS Programiranje
1. Postavljanje trenutnog vremena i dana u sedmici:
Pritisnite tipku CLOCK i držite je pritisnutom, pritisnite WEEK, HOUR, MINUTE dok se ne postave tačni dan u sedmici i vrijeme
2. Programiranje vremena aktiviranja / isključivanja tajmera:
Moguće je programirati osam ciklusa pokretanja i zaustavljanja (osam pokretanja i osam zaustavljanja) zavisno od dana u sedmici. Ciklusi se mogu podesiti za jedan odabrani dan ili za jednu odabranu grupu dana (dostupno je devet različitih kombinacija). Ciklusi se ne smiju preklapati.
a. Postavljanje vremena uključivanja za 1. ciklus. Kratko pritisnite tipku TIMER (na ciklusu će se pojaviti broj ciklusa „"1"", a na ekranu će se pojaviti riječ ON), a zatim sa tasterom WEEK odaberite dan u sedmici (ili grupu dana u sedmici) a s tipkama HOUR i MINUTE vrijeme na ON
b. Podesite vrijeme isključenja za 1. ciklus. Kratko pritisnite taster TIMER (na ekranu će se pojaviti isti broj ciklusa „"1"", ali umjesto ON će se prikazati „"OFF""), zatim pomoću tastera WEEK odaberite dan u sedmici (ili grupu dana u sedmici), a pomoću tastera HOUR i MINUTE isključite vrijeme
c. Podešavanje sati uključivanja i isključivanja za naredne cikluse. Pritisnite taster TIMER za unos podataka za preostale cikluse (kao za ciklus 1)
d. Izlazak iz režima programiranja ciklusa. Pritisnite taster CLOCK za izlaz i spremanje spremljenih postavki.
e. Isključivanje / vraćanje programiranog ciklusa. Uneseni ciklus može se isključiti (ostavljajući podešeno vrijeme u memoriji). Kratkim pritiskom na TIMER taster odaberite ciklus koji ćete isključiti, a zatim ga isključite tasterom RES/ RCL (na displeju će se prikazati -:-) Kada ponovo pritisnete RES/ RCL, pojavljuje se prethodno uneseno vrijeme.
3. Posebne funkcije:
a) Ručno / automatsko uključivanje
Pritiskom na tipku ON / AUTO / OFF prelazimo između ručnog i automatskog načina rada (slijedom: AUTO> Manual ON> AUTO> Manual OFF).
PAŽNJA: nakon prelaska s MANUAL u AUTO način, programer pamti postavke režima MANUAL do sljedećeg programiranog događaja (uključeno ili isključeno)
b. Simulator prisutnosti
Pritiskom na taster RANDOM aktivira se generator slučajnih događaj koji će nasumično aktivirati programera u trajanju od 0-32 min. dnevno od 18.00 do 18.00. sati
c. Prelazak na ljetno vrijeme.
Pritiskom na CLOCK i ON / AUTO / OFF istovremeno, vrijeme programiranja će se pomaknuti za jedan sat unaprijed, na displeju će se pojaviti SUMMER. Pritisnite CLOCK i ON / AUTO / OFF ponovo da biste se vratili na zimsko vrijeme.
d. Prebacivanje 12/24 prikaza vremena.
Pritiskom na CLOCK i TIMER istovremeno prebacuje se sat između prikaza vremena u režimu 12 i 24 sata.

SRP Podešavanje programa
1. Postavljanje trenutnog vremena i dana u sedmici:
Pritisnite taster CLOCK i držite je pritisnutom, pritisnite WEEK, HOUR, MINUTE dok se ne postave tačni dan u nedelji i vrijeme
2. Programiranje vremena uključivanja / isključivanja tajmera:
Moguće je programirati osam ciklusa pokretanja i zaustavljanja (osam pokretanja i osam zaustavljanja) zavisno od dana u nedjelji. Ciklusi se mogu podesiti za jedan izabrani dan ili za jednu izabranu grupu dana (dostupno je devet različitih kombinacija). Ciklusi se ne smiju preklapati. a) Postavljanje vremena uključivanja za 1. ciklus. Kratko pritisnite tipku TIMER (na ciklusu će se pojaviti broj ciklusa „"1"", a na ekranu će se pojaviti riječ ON), a zatim s tasterom WEEK odaberite dan u nedjelji (ili grupu dana u nedjelji), a s tipkama HOUR i MINUTE vrijeme na ON
b. Podesite vrijeme isključenja za 1. ciklus. Kratko pritisnite taster TIMER (na ekranu će se pojaviti isti broj ciklusa „"1"", ali umjesto ON će se prikazati „"OFF""), zatim pomoću tastera WEEK odaberite dan u nedjelji (ili grupu dana u nedjelji), a pomoću tastera HOUR i MINUTE isključite vrijeme
c. Podešavanje časova uključivanja i isključivanja za sljedeće cikluse. Pritisnite taster TIMER i unesite podatke za preostale cikluse (isto kao za ciklus 1)
d. Izlazak iz režima programiranja ciklusa. Pritisnite taster CLOCK za izlaz i memorisanje spremljenih postavki.
e. Isključivanje / vraćanje programiranog ciklusa. Uneseni ciklus može se isključiti (ostavljajući podešeno vrijeme u memoriji). Kratko pritisnite TIMER taster, odaberite ciklus koji ćete isključiti, a zatim ga isključite tasterom RES/ RCL (na displeju će se prikazati -:-) Kada ponovo pritisnete RES/ RCL, pojavljuje se prethodno uneseno vrijeme.
3. Specijalne funkcije:
a) Ručno / automatsko uključivanje
Pritiskom na tipku ON / AUTO / OFF prelazimo između ručnog i automatskog radnog režima (redom: AUTO> Manual ON> AUTO> Manual OFF).
UPOZORENJE: nakon prelaska s MANUAL u AUTO radni režim, programer pamti postavke režima MANUAL do sljedećeg programiranog događaja (uključeno ili isključeno)
b. Simulator prisutnosti
Pritiskom na taster RANDOM aktivira se generator slučajnih događaja koji će aktivirati programer slučajno u trajanju od 0-32 min. dnevno od 18.00 do 18.00. časova.
c. Prelazak na ljetno vrijeme.
Pritiskom na CLOCK i ON / AUTO / OFF istovremeno, vrijeme programiranja će se pomaknuti za jedan čas unaprijed, na displeju će se pojaviti SUMMER. Pritisnite CLOCK i ON / AUTO / OFF ponovo da biste se vratili na zimsko vrijeme.
d. Prebacivanje prikaza vremena 12/24.
Pritiskom na CLOCK i TIMER istovremeno prebacuje se časovnik između prikaza vremena u režimu 12 i 24 časa

SR Programiranje
1. Postavljanje trenutnog vremena i dana u nedelji.
Pritisnite taster CLOCK i držite je pritisnutom, pritisnite WEEK, HOUR, MINUTE dok se ne postave tačni dan u nedelji i vreme
2. Programiranje vremena uključivanja / isključivanja tajmera:
Postoji mogućnost programiranja osam ciklusa pokretanja i zaustavljanja (osam pokretanja i osam zaustavljanja) zavisno od dana u nedelji. Ciklusi se mogu naštimati za jedan izabrani dan ili za jednu izabranu grupu dana (dostupno je devet različitih kombinacija). Ciklusi se ne smeju preklapati.
a. Podešavanje vremena uključivanja za 1. ciklus. Kratko pritisnite taster TIMER (na ciklusu će da se pojavi broj ciklusa „"1"", a na ekranu će da se pojavi reč ON), a zatim s tasterom WEEK odaberite dan u nedelji (ili grupu dana), a s tasterima HOUR i MINUTE vreme za uključivanje.
b. Odredite vreme isključenja za 1. ciklus. Kratko pritisnite tipku TIMER (na ekranu će da se pojavi isti broj ciklusa „"1"", ali umesto ON će se prikazati „"OFF""), zatim pomoću tipke WEEK odaberite dan (ili grupu dana), a pomoću tipki HOUR i MINUTE vreme isključivanja
c. Podešavanje časova uključivanja i isključivanja za naredne cikluse. Pritisnite taster TIMER i unesite podatke za preostale cikluse (postupajte isto kao za ciklus 1)
d. Izlazak iz režima za programiranje ciklusa. Pritisnite taster CLOCK za izlaz i spremanje postavki.
e. Isključivanje / vraćanje programiranog ciklusa. Uneseni ciklus može se isključiti (ostavljajući spremljeno vreme u memoriji). Kratko pritisnite TIMER taster i odaberite ciklus koji ćete isključiti, a zatim ga isključite tipkom RES/ RCL (na displeju će se prikazati -:-) Kada ponovo pritisnete RES/ RCL, pojavljuje se prethodno uneseno vreme.
3. Specijalne funkcije:
a) Ručno / automatsko uključivanje
Pritiskom na tipku ON / AUTO / OFF prelazimo između ručnog i automatskog radnog režima (redom: AUTO> Manual ON> AUTO> Manual OFF).
UPOZORENJE: nakon prelaska s MANUAL u AUTO radni režim, programer pamti postavke režima MANUAL do sledećeg programiranog događaja (uključeno ili isključeno)
b. Simulator prisutnosti.
Pritiskom na tipku RANDOM aktivirate generator slučajnih događaja koji će uključivati programer slučajno u trajanju od 0-32 min. dnevno od 18.00 do 18.00. časova.
c. Prelazak na letnje vreme.
Pritiskom na CLOCK i ON / AUTO / OFF istovremeno, vreme programiranja će se pomaknuti za jedan čas unapred, na displeju će se pojaviti SUMMER. Pritisnite CLOCK i ON / AUTO / OFF ponovo kako biste se vratili na zimsko vreme.
d. Prebacivanje 12/24 prikaza vremena.
Pritiskom na CLOCK i TIMER istovremeno prebacuje se časovnik između prikaza vremena u režimu 12 i 24 časa.

MK Програмирање
1. Поставување на тековното време и денот од неделата:
Да се притисне копчето „CLOCK" и додека се држи притиснато, да се притискаат копчињата „WEEK", „HOUR", „MINUTE", сè до нагодување на точниот ден од неделата и часот.
2. Програмирање на времињата за вклучување и исклучување на програматорот:

Можно е програмирање на 8 циклуси на вклучување и исклучување (8 вклучувања и 8 исклучувања) во зависност од денот од неделата. Циклусите може да се наѓодат за еден, избран ден од неделата, или за група на денови од неделата (достапни се 9 различни комбинации на денови од неделата). Циклусите не може да се преклопуваат.

а. Нагодување на времето на ВКЛУЧУВАЊЕ за 1 циклус
Кратко да се притисне копчето „TIMER" (на дисплејот ќе се појави бројот на циклус „1" и натписот „ON"), потоа со копчето „WEEK" да се избере денот од неделата (или група на денови од неделата), а со копчињата „HOUR" и „MINUTE" времето на ВКЛУЧУВАЊЕ

б. Нагодување на времето на ИСКЛУЧУВАЊЕ за 1 циклус
Кратко да се притисне копчето „TIMER" (на дисплејот ќе се појави истиот број на циклус „1", но наместо „ON", ќе го има натписот „OFF"), потоа о копчето „WEEK" да се избере денот од неделата или група на денови од неделата), а со копчињата „HOUR" и „MINUTE" времето на ИСКЛУЧУВАЊЕ

в. Нагодување на времињата на ВКЛУЧУВАЊЕ и ИСКЛУЧУВАЊЕ за следните циклуси Со притискање на копчето „TIMER" да се внесат податоците за останатите циклуси (како за првиот циклус)

г. Излез од режимот за програмирање на циклусите. Да се притисне копчето „CLOCK", за да се излезе и да се сочуваат зачуваните нагодувања.

д. Исклучување/враќање на програмиран циклус
Внесениот циклус може да се исклучи (со оставање во меморијата на нагоденото време). Со кратко притискање на копчето „TIMER" да се избере циклусот за исклучување, потоа да се исклучи со копчето „RES/RCL" (на дисплејот ќе се појави --:--). По повторно притискање на „RES/RCL" ќе се појави претходно нагоденото време.

3. Специјални функции:

а. Рачно/автоматско вклучување.
Притискајќи го копчето „ON/AUTO/OFF", предизвикуваме префрлување меѓу рачниот и автоматскиот начин на вклучување (во секвенција: AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
ВНИМАНИЕ: по префрлување од начинот „MANUAL" во „AUTO", програматорот го памти нагодувањето на начинот „MANUAL" сè до времето на најблискиот програмиран настан (вклучување или исклучување)

б. Симулатор на присутност.
Притискајќи го копчето „RANDOM", го активираме генераторот на случајни настани, којшто по случаен избор ќе го вклучува програматорот во времетраење од 0-32 минути, секој ден од 18 до 6 часот.

в. Префрлување на летно сметање на времето.
Истовремено притискајќи на „CLOCK" и „ON/AUTO/OFF", времето на програматорот ќе се помести еден час нанапред, а на дисплејот ќе се појави натписот „SUMMER". Повторно притиснување на „CLOCK" и „ON/AUTO/OFF" предизвикува враќање на зимско сметање на времето.

г. Префрлување на начинот на прикажување на часот 12/24.
Истовремено притискајќи врз „CLOCK" и „TIMER", го префрлуваме часовникот меѓу прикажување на часот во режим од 12 или 24 часа.

MO Programarea

1. / Setarea orei curente și a zilei săptămânii:
Apăsați butonul CLOCK și ținându-l apăsat continuați să apăsați butoanele WEEK, HOUR, MINUTE până când sunt setate ziua corectă a săptămânii și ora

2. Programarea timpilor de activare / dezactivare a programatorului:
Este posibilă programarea a 8 cicluri de pornire și oprire (8 porniri și 8 opriri) în funcție de ziua săptămânii. Ciclurile pot fi setate pentru o zi a săptămânii sau un grup de zile selectate (sunt disponibile 9 combinații diferite pentru zilele săptămânii). Ciclurile nu trebuie să se suprapună.

a. Setarea orei de PORNIRE pentru 1 ciclu
Apăsați scurt butonul TIMER (pe afișaj va apărea numărul de ciclu „1"" și cuvântul ON), apoi cu butonul WEEK selectați ziua săptămânii (sau grupul de zile din săptămână), și cu butoanele HOUR și MINUTE ora de PORNIRE.

b. Setați ora de OPRIRE pentru 1 ciclu
Apăsați scurt butonul TIMER (pe afișaj va apărea același număr de ciclu „1", dar în loc de ON va apărea „OFF"), apoi utilizați butonul WEEK pentru a selecta ziua săptămânii (sau grupul de zile din săptămână) și cu butoanele HOUR și MINUTE ora de OPRIRE

c. Setarea orei de PORNIRE și OPRIRE pentru ciclurile ulterioare
Apăsați butonul TIMER pentru a introduce date pentru ciclurile rămase (ca pentru ciclul 1)

d. Ieșire din modul de programare a ciclurilor. Apăsați butonul CLOCK pentru a ieși și memora setările salvate. / Oprirea/restabilirea ciclului programat
Ciclul introdus poate fi dezactivat (păstrând în memorie ora indicată). Apăsând scurt butonul TIMER, selectați ciclul pentru a-l dezactiva apoi opriți-l cu butonul RES/RCL (afișajul va afișa --:--). Când apăsați din nou RES/RCL, va apărea timpul introdus anterior.

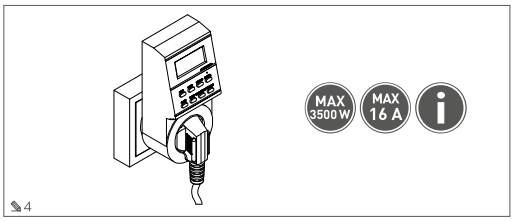
3. Funcții speciale:

a. Pornire manuală/automată.
Apăsând butonul ON/AUTO/OFF comutăm între modurile manual și automat (în secvența: AUTO > Manual ON > AUTO > Manual OFF).
ATENȚIE: după comutarea din modul MANUAL în AUTO programatorul memorează setările modului MANUAL până la cel mai apropiat eveniment programat (pornire sau oprire)

b. Simulator de prezență.
Apăsarea butonului RANDOM va activa generatorul de evenimente aleatorii, care va activa la întâmplare programatorul pentru 0-32 min. zilnic între orele 18 și 6.

c. Trecerea la ora de vară.
Apăsând simultan CLOCK și ON/AUTO/OFF, timpul programatorului va trece cu o oră înainte iar pe afișaj va apărea mesajul SUMMER. Apăsați din nou CLOCK și ON/AUTO/OFF pentru a reveni la ora de iarnă.

d. Comutarea modului de afișare a orei 12/24.
Apăsând simultan CLOCK și TIMER comutăm ceasul între afișarea orei în modul de 12 și 24 ore."



4

4

PL Nie przekraczać podanego maksymalnego obciążenia / **EN** Do not allow loads higher than the maximum load / **DE** Die angegebene maximale Belastung darf nicht überschritten werden. / **RU** Нельзя превышать указанную максимальную нагрузку / **CS** Nepřekračujte stanovené maximální zatížení / **SK** Nepresahujte maximálne prípustné zaťaženie. / **HU** Ne lépje túl a megadott maximális terhelhetőséget / **HR** Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / **FR** Ne pas dépasser la charge maximale spécifiée / **ES** No exceda la carga máxima especificada. / **IT** Non superare il carico massimo indicato / **RO** Nu depășiți sarcina maximă indicată / **LT** Neviršykite nurodytos didžiausios apkrovos / **LV** nepārsniedziet norādīto maksimālo slodzi; / **ET** Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / **PT** Não ultrapassar a carga máxima indicada. / **BE** Не перавышаць паказанай максімальнай нагрузкі / **UK** Не перевищуйте поданого максимального навантаження / **BG** Не превишавайте определеното максимално натоварване. / **SL** Ne prekoračujte podane maksimalne obremenitve / **BS** Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / **SRP** Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje/ **SR** Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / **MK** Да не се надминува одреден максимум оптоварување / **MO** Nu depășiți sarcina maximă indicată

PL Urządzenie wykonane w pierwszej klasie ochronności koniecznie musi być podłączone do uziemienia! / **EN** This appliance has been designed as a 1st-protection-class appliance, which requires an obligatory protective earth connection! / **DE** Ein Gerät der ersten Schutzklasse muss geerdet werden! / **RU** Zařízení vyrobené v první třídě ochrany musí být povinně připojeno k uzemnění! / **CS** Zařízení vyrobené v první třídě ochrany musí být povinně připojeno k uzemnění! / **SK** Zariadenia vyrobené v prvej ochrannej triede musia byť pripojené k uzemneniu! / **HU** Az I. érintésvédelmi osztály szerint végrehajtott készüléket mindenképpen le kell földelni! / **HR** Uređaj proizveden u prvom stupnju zaštite mora biti priključen na uzemljenje. / **FR** Le matériel de classe **I** de protection doit obligatoirement être relié à la terre! / **ES** Es obligatorio que un aparato fabricado en la clase 1 de protección esté conectado a la tierra! / **IT** Il prodotto realizzato con il primo grado di protezione deve essere dotato di messa a terra! / **RO** Dispozitivul realizat în a treia clasă de protecție trebuie alimentat de la o sursă de tensiune sigură! / **LT** Prietaisas pagamintas pirmoje apsaugos klasėje būtinai turi būti prijungtas prie įžeminimo! / **LV** Ierīcei, kas izgatavota pirmajā aizsardzības klasē, obligāti jābūt pievienotai pie zemējuma! / **ET** Seade on teostatud esimeses turvalisuse klassis ja peab kindlasti olema maandatud! / **PT** O aparelho executado na primeira classe de proteção deve possuir obrigatoriamente a ligação à terra! / **BE** Прылада, вырабленая ў першым класе аховы ад паражэння электрычным токам, павінна быць абавязкова падлучана да зазямлення! / **UK** Пристрій, виконаний в першому класі захисту, повинен бути обов'язково підключений до заземлення! / **BG** Устройство от първи клас на защита: задължително трябва да бъде свързано към заземяване! / **SL** Naprava iz prvega zaščitnega razreda mora biti nujno priklopljena na ozemljitev. / **BS** Uređaj proizveden u prvom stepenu zaštite mora biti priključen na uzemljenje. / **SRP** Uređaj proizveden u prvom stepenu zaštite mora biti priključen na uzemljenje. / **SR** Uređaj proizveden u prvom stepenu zaštite mora da bude priključen na uzemljenje. / **MK** Уредите направени во прва класа на заштита задолжително мораат да имаат земјено поврзување! / **MO** Dispozitivul realizat în prima clasă de protecție trebuie conectat la împământare!

PL Wyrób nie jest odporny na działanie wody lub innych płynów. Stosować tylko w miejscach suchych. / **EN** The product is not resistant to water or other liquids. Use only in dry places. / **DE** Das Produkt ist nicht beständig gegen Wasser oder andere Flüssigkeiten. Nur an trockenen Orten verwenden. / **RU** Изделие неустойчиво к воздействию воды или других жидкостей. Использовать только в сухих местах. / **CS** Výrobek není odolný vůči působení vody a jiných tekutin. Používejte pouze na suchých místech. / **SK** Výrobok nie je odolný voči pôsobeniu vody a iných kvapalín. Používajte iba na suchých miestach. / **HU** A termék nem áll ellen víz és egyéb folyadékok hatásának. Kizárólag száraz helyen használja. / **HR** Proizvod nije otporan na vodu ili druge tekućine. Koristite samo u suhim mjestima. / **FR** Le produit n'est pas résistant à l'eau ou à d'autres liquides. Utiliser uniquement dans des endroits secs. / **ES** El producto es no resistente al agua o a otros líquidos. Use solo en lugares secos. / **IT** Il prodotto non è resistente all'acqua e agli altri liquidi. Utilizzare solo in ambienti asciutti. / **RO** Produsul nu este rezistent la acțiunea apei sau a altor lichide. Se va utiliza numai în locuri uscate. / **LT** Produktas nėra atsparus vandeniui ar kitiems skysčiams. Naudokite tik sausose vietose. / **LV** Izstrādājums nav izturīgs pret ūdens un citu šķidrumu iedarbību. Lietojiet to tikai sausās vietās. / **ET** Toode ei ole vastupidav vee või muude vedelike toimele. Kasutada ainult kuivades kohtades. / **PT** O produto não é resistente à água ou a outros líquidos. Utilizar apenas em áreas secas. / **BE** Выраб не ўстойлівы да ўздзеяння вадой або іншых вадкасцяў. Ужываць толькі ў сухіх месцах. / **UK** Продукт не стійкий до впливу води або інших рідин. Використовуйте тільки в сухих місцях. / **BG** Продуктът не е устойчив на въздействието на вода и други течности. Да се използва само на сухи места. / **SL** Izdelek ni odporen na vodo in druge tekočine. Uporabljati samo v suhih prostorih. / **BS** Proizvod nije otporan na vodu ili druge tečnosti. Koristite samo u suvim mjestima. / SPR Proizvod nije otporan na vodu ili druge tekućine. Koristite samo u suvim mjestima. / **SR** Proizvod nije otporan na delovanje vode ili drugih tečnosti. Sme se koristiti samo na suvim mestima. / **MK** Производот не се спротивставува на вода или други течности. Употребувајте само на суви места. / **MO** Produsul nu este rezistent la acțiunea apei sau a altor lichide. Se va utiliza numai în locuri uscate."



PL Do stosowania tylko wewnątrz pomieszczeń / **EN** For indoor use only / **DE** Nur für den Innenbereich geeignet / **RU** Для использования только внутри помещений / **CS** Pro použití pouze uvnitř místnosti / **SK** Na používanie iba v interiéri / **HU** Kizárólag beltéri használatra / **HR** Koristiti samo u zatvorenim prostorima / **FR** Prévu uniquement pour intérieur / **ES** Solo para el uso en interiores. / **IT** Destinato esclusivamente ad uso interno / **RO** Pentru utilizare doar în interiorul încăperilor / **LT** Skirta naudoti tik patalpų viduje / **LV** Tikai izmantošanai iekštelpās. / **ET** Ainult hoonesiseseks kasutamiseks / **PT** Para uso só em interiores / **BE** Можна выкарыстоўваць толькі ўнутры памяшканняў / **UK** Для використання тільки всередині приміщень / **BG** За използване само на закрито / **SL** Za uporabo samo znotraj prostorov / **BS** Za korištenje samo unutar prostorija / **SRP** Za upotrebu samo unutar prostorija / **SR** Za upotrebu samo unutar prostorija / **MK** За користење само внатре во просторијата / **MO** Se utilizează doar în interiorul încăperilor



PL Symbol oznacza, że produkt jest klasyfikowany jako odpad niebezpieczny, który należy oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego. Więcej informacji na www. gtv.com.pl / **EN** This symbol means that the product is classified as hazardous and must be disposed of at a collection point for waste electric equipment. Find out more on www. gtv.com.pl / **DE** Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt als gefährlicher Abfall eingestuft ist und bei einer Sammelstelle für gebrauchte elektrische Geräte abgegeben werden muss. Mehr Infos auf www. gtv.com.pl" / **RU** Символ указывает, что продукт классифицируется как опасный отход, который должен быть доставлен в пункт сбора для использованного электрооборудования. Дополнительная информация на www. gtv.com.pl / **CZ** Symbol označuje, že je výrobek klasifikován jako nebezpečný odpad, který je nutné předat na místě sběru vysloužilých elektrických zařízení. Více informací na www. gtv.com.pl" / **SK** Symbol znamená, že výrobok je klasifikovaný ako nebezpečný odpad, preto sa po skončení používania musí odovzdať do príslušného zberného miesta elektrických a elektronických odpadov. Viac informácií na www. gtv.com.pl / **HU** A szimbólum azt jelzi, hogy a termék veszélyes hulladéknak minősül, melyet elektromos berendezéseket gyűjtő helyen kell leadni. További információ a www.gtv.com.pl honlapon található" / **HR** Simbol označava da je proizvod označen kao opasan otpad koji treba odnijeti na mjesto gdje se sakupljaju istrošeni električni uređaji. Više informacija na www. gtv.com.pl / **FR** Le symbole signifie que le produit est classé comme déchet dangereux qui doit être déposé dans un point de collecte de DEEE. Plus d'informations sur www.gtv.com.pl / **ES** El símbolo indica que el producto se clasifica como residuo peligroso que deberá entregarse a un punto de recogida de aparatos eléctricos gastados. Más información disponible en: na www. gtv.com.pl" / **IT** Il simbolo indica che il prodotto è classificato come rifiuto pericoloso che deve essere smaltito presso un centro di raccolta delle apparecchiature elettriche. Maggiori informazioni su www. gtv.com.pl / **RO** Simbolul indică faptul că produsul este clasificat drept deșeu periculos, care trebuie transportat într-un punct de colectare pentru echipamentul electric uzat. Mai multe informații la www. gtv.com.pl / **LT** Simbolis nurodo, kad produktas klasifikuojamas kaip pavojingos atliekos, kurios turi būti atiduotos į išnaudotos elektros įrangos surinkimo punktą. Daugiau informacijos rasite: www. gtv.com.pl / **LV** Simbols nozīmē, ka produkts ir klasificēts kā bīstamie atkritumi, kas ir jānodod elektrisko iekārtu atkritumu savākšanas punktos. Vairāk informācijas vietnē www. gtv.com.pl / **ET** Sümbol tähendab, et toode on kvalifitseeritud ohtliku jäätmena, mis tuleb elektriseadmete vastuvõtupunkti utiliseerimiseks üle anda. Rohkem teavet leheküljel www. gtv.com.pl / **PT** Este símbolo significa que o produto é classificado como resíduo perigoso e deve ser entregue a um ponto de recolha de aparelhos elétricos usados. Poderá encontrar mais informações no sítio web www. gtv.com.pl / **BY** Сімвал пазначае, што прадукты класіфікуюцца як шкодныя адходы, якія належыць аддаць у пункт прыёму выкарыстанага электраабсталявання. Падрабязная інфармацыя на сайце www. gtv.com.pl / **UA** Символ вказує, що продукт класифікується як небезпечний відхід, який повинен бути доставлений в пункт збору для використаного електрообладнання. Додаткова інформація на www. gtv.com.pl / **BG** Символът означава, че продуктът е класифициран като опасен отпадък, който трябва да се предаде в пункт за събиране на изхабено електрическо оборудване. Повече информация на: www. gtv.com.pl" / **SI** Simbol pomeni, da je izdelek razvrščen kot nevaren odpadek, ki ga je treba oddati na zbirališču porabljene električne opreme. Več podatkov na spletni strani www. gtv.com.pl" / **BA** Simbol označava da se proizvod klasificira kao opasan otpad koji treba odnijeti do mjesta gdje se sakupljaju istrošeni elektronski uređaji. Više informacija na www. gtv.com.pl / **ME** Simbol označava da se proizvod klasifikuje kao opasan otpad koji treba odnijeti do mjesta gdje se sakupljaju istrošeni elektronski uređaji. Više informacija na www. gtv.com.pl / **RS** Simbol označava da se proizvod klasifikuje kao opasan otpad koji treba odneti do mesta gde se sakupljaju istrošeni elektronski uređaji. Više informacija na www. gtv.com.pl / **MK** Симболот означува дека производот е класифициран како опасен отпад кој мора да се отстрани на за собирање на користена електрична опрема. Повеќе информации на www. gtv.com.pl / **MD** Simbolul indică faptul că produsul este clasificat drept deșeu periculos, care trebuie transportat într-un punct de colectare pentru echipamentul electric uzat. Mai multe informații la www. gtv.com.pl

PL

W celu zapewnienia właściwego użytkowania oraz bezpiecznego funkcjonowania instalacji należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.

- Należy zawsze wyłączyć zasilanie przed przystąpieniem do instalacji, konserwacji, czy naprawy urządzenia.
- Instalacji należy dokonać zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wolno instalować urządzenia na podłożu niestabilnym lub podatnym na drgania
- Nie przekraczać dopuszczalnych temperatur pracy. Jeżeli nie podano inaczej urządzenie jest przystosowana do pracy w warunkach normalnych (temperatura otoczenia +25 °C).
- Konserwację/czyszczenie urządzeń do zastosowań wewnętrznych należy wykonywać za pomocą suchej szmatki, bez użycia materiałów ściernych, czy rozpuszczalników. Należy unikać kontaktu cieczy z częściami elektrycznymi.
- W przypadku wątpliwości dotyczących instalacji lub użytkowania urządzenia należy skontaktować się z producentem lub punktem sprzedaży.
- Aktualne wersje instrukcji użytkowania wyrobów elektrotechnicznych dostępne są na stronie dystrybutora www.gtv.com.pl

Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku instalacji urządzenia niezgodnie z instrukcją, naprawy lub modyfikacji przez osoby nieuprawnione. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek przepięć pochodzących z sieci zasilającej. Producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu uszkodzeń i szkód będących rezultatem niewłaściwego (niezgodnego z niniejszą instrukcją) zastosowania urządzeń. Jakakolwiek modyfikacja konstrukcji lub specyfikacji technicznej wyłącza odpowiedzialność producenta. Gwarancja dotyczy działania urządzenia. Zmiany parametrów wynikające z procesów chemicznych lub fizycznych (starzenia, żółknięcie, odbarwienie, matowienie itp.) nie podlegają roszczeniom gwarancyjnym.

Produkt spełnia wymagania wynikające z ustawodawstwa Unii Europejskiej, w tym w szczególności Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1369 z dnia 4 lipca 2017 r. ustanawiającego ramy etykietowania energetycznego i przepisów implementujących je do prawa krajowego. Więcej informacji znajduje się na stronie internetowej www.gtv.com.pl i w deklaracjach zgodności.

EN

Follow the operating manual to make sure that you will operate the system in the correct manner, and that it will work safely

- Always remember to shut down the electric-power supply before installing, maintaining, or repairing the appliance.
- Installation must be carried out according to the legal regulations in force.
- Never install the appliance on an unstable base, or one which is susceptible to vibrations.
- Do not exceed the permissible working temperatures. Unless otherwise specified, this appliance is adapted to working in normal conditions (ambient temperature +25°C).
- Use a dry cloth to maintain clean appliances intended for indoor applications. Do not use any abrasive substances, or solvents. Prevent any contact between the liquid and electrical parts.
- Contact the manufacturer or retail outlet if in doubt about installing or using the appliance.
- Up-to-date versions of user manuals on the use of electro-technical equipment are available on the distributor's website: www.gtv.com.pl.

The warranty does not cover any defects resulting from failure to install the appliance in compliance with the manual, or having it repaired or modified by unauthorised persons. The warranty does not cover defects caused by mechanical damage or by an overvoltage originating from the mains power supply. The manufacturer is not liable for any damage or loss resulting from improper (not in accordance with this manual) use of devices. The manufacturer accepts no responsibility if the design or technical specifications have been modified in any way whatsoever. The warranty applies to the operation of the device. Changes in parameters resulting from chemical or physical processes (ageing, yellowing, discolouring, matting, etc.) are not subject to warranty claims.

This product conforms with the requirements resulting from the legislative Acts of the European Union, in particular with the regulation of the European Parliament and of the Council (EU) No. 2017/1369, dated 4th July 2017, setting out a framework for energy labelling and provisions for transposing it into national legislation. You will find out more about that on www.gtv.com.pl, and in declarations of conformity.

DE

Beachten Sie die Bedienungsanleitung, um den ordnungsgemäßen Gebrauch und den sicheren Betrieb der Anlage zu gewährleisten.

- Schalten Sie die Stromversorgung immer aus, bevor Sie das Gerät installieren, warten oder reparieren.
- Die Montage ist in Übereinstimmung mit geltenden Vorschriften durchzuführen.
- Das Gerät darf nicht auf einem instabilen oder vibrationsresistenten Untergrund installiert werden.
- Überschreiten Sie nicht die zulässigen Betriebstemperaturen. Wenn nicht anders angegeben, ist das Gerät für den Betrieb unter normalen Bedingungen (Umgebungstemperatur +25 ° C) ausgelegt.
- Die Wartung / Reinigung von Geräten für den internen Gebrauch sollte mit einem trockenen Tuch ohne die Verwendung von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln durchgeführt werden. Der Kontakt der Flüssigkeiten mit elektrischen Teilen soll vermieden werden.
- Bei Zweifeln hinsichtlich der Montage oder des Gebrauchs des Geräts wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an die Verkaufsstelle.
- Aktuelle Versionen der Gebrauchsanweisung für elektrotechnische Produkte sind auf der Website des Händlers unter www.gtv.com.pl verfügbar.

Die Garantie umfasst keine Mängel, die aus der unsachgemäßen Montage des Geräts oder aus Reparaturen und Änderungen durch unbefugte Personen resultieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die durch mechanische Beschädigungen und Überspannungen aus dem Netz entstehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen (dieser Anleitung nicht gemäßen) Gebrauch der Geräte entstehen. Jede Änderung der Konstruktion oder der technischen Spezifikation schließt die Haftung des Herstellers aus. Die Garantie gilt für den Betrieb des Gerätes. Parameteränderungen, die sich aus chemischen oder physikalischen Prozessen ergeben (Alterung, Vergilbung, Verfärbung, Mattierung usw.), unterliegen nicht der Gewährleistung.

Das Produkt entspricht den Anforderungen der Gesetzgebung der Europäischen Union, insbesondere der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (EU) 2017/1369 vom 4. Juli 2017 zur Festlegung eines Rahmens für die Energieverbrauchskennzeichnung sowie den Vorschriften zu ihrer Umsetzung in nationales Recht. Weitere Informationen finden Sie auf der Website www.gtv.com.pl und in Konformitätserklärungen.

RU

Чтобы обеспечить надлежащее использование и безопасную эксплуатацию установки, следуйте инструкции по эксплуатации.

- Всегда выключайте питание перед началом установки, обслуживания или ремонта устройства.
- Установка должна производиться в соответствии с действующими правилами.
- Не устанавливайте устройство на нестабильном или подверженном вибрациям основании

GTV Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkow, Poland, info@gtv.com.pl
Ул. Пшеяздова, 21, 05-800, Прушкув, Польша

- Не превышайте допустимые рабочие температуры. Если не указано иное, устройство предназначено для работы в нормальных условиях (температура окружающей среды +25°C).
- Обслуживание/очистка устройств для внутреннего применения должны выполняться сухой тканью без использования абразивов или растворителей. Избегайте контакта жидкости с электрическими деталями.
- Если у вас возникли сомнения относительно установки или использования устройства, обратитесь к производителю или в точку продажи.
- Текущие версии инструкций по использованию электротехнических изделий доступны на веб-сайте дистрибьютора по адресу: www.gtv.com.pl

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате установки осветительного прибора не в соответствии с инструкцией, его ремонта или модификации неуполномоченными лицами. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате механических повреждений и в результате перепадов напряжения в сети питания. Производитель не несет ответственности за повреждения и ущерб, возникшие в результате ненадлежащего (не в соответствии с инструкцией) использования светильника. Какая-либо модификация конструкции или технической спецификации исключает ответственность производителя. Гарантия распространяется на работу светильника. Изменение параметров, вытекающее из химических и физических процессов (старение, пожелтение, обесцвечивание, потускнение и т. п.), не подлежит гарантийным требованиям.

Продукт соответствует требованиям законодательства Европейского Союза, в частности, Регламенту Европейского парламента и Совета (ЕС) 2017/1369 от 4 июля 2017 года, устанавливающему основы для энергетической маркировки и положениям, интегрирующим их в национальное законодательство. Более подробную информацию можно найти на сайте www.gtv.com.pl и в декларациях о соответствии.

CS

Pro zajištění správného používání a bezpečného fungování instalace je nutné postupovat podle návodu k obsluze.
- Než přistoupíte k instalaci, údržbě nebo opravě zařízení, vždy vypněte napájení.
- Instalaci proveďte v souladu s platnými předpisy.
- Zařízení neinstalujte na nestabilním podkladu nebo na povrchu vystaveném vibracím.
- Nepřekračujte přípustnou pracovní teplotu. Pokud není uvedeno jinak, je zařízení přizpůsobeno pro práci v běžných podmínkách (okolní teplota +25 °C).
- Údržbu/čištění zařízení pro použití v interiéru provádějte pomocí suchého hadříku bez použití abrazivních materiálů nebo rozpouštědel. Zabraňte kontaktu elektrických dílů s kapalinou
- V případě pochybností ohledně instalace nebo používání zařízení kontaktujte výrobce nebo prodejce.
- Aktuální verze návodů k použití elektrotechnických výrobků jsou dostupné na stránkách distributora www.gtv.com.pl

Záruka se nevztahuje na vady vzniklé jako následek instalace zařízení provedené v rozporu s návodem, opravou nebo úpravou neoprávněnými osobami. Záruka se nevztahuje na vady způsobené mechanickým poškozením a v důsledku přepětí pocházejících ze sítě. Výrobce neodpovídá za poškození a škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení (v rozporu s tímto návodem). Jakákoliv modifikace konstrukce nebo technické specifikace vylučuje odpovědnost výrobce. Záruka se vztahuje na provoz zařízení. Změny parametrů vyplývající z chemických nebo fyzikálních procesů (stárnutí, žloutnutí, zabarvení, matovění atd.) nepodléhají reklamaci.

Výrobek splňuje požadavky vyplývající z legislativy Evropské unie, především Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1369 ze dne 4. července 2017, kterým se stanoví rámec pro označování energetickými štítky a předpisy implementujícími ho do národní legislativy. Další informace najdete na webových stránkách www.gtv.com.pl a v prohlášení o shodě.

SK

Na zabezpečenie správneho používania a bezpečného fungovania systému, dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v používateľskej príručke.
- Vždy pred montážou, vykonávaním údržby či opravy zariadenia odpojte zariadenie od el. napätia.
- Montáž vykonajte podľa platných miestnych predpisov a noriem.
- Zariadenie nemontujte na nestabilnom podklade ani na podklade náchylnom na vibrácie.
- Nepresahujte prípustné pracovné teploty. Ak nie je uvedené inak, zariadenie je prispôsobené na používanie v normálnych podmienkach (teplota prostredia +25 °C).
- Zariadenia určené na používanie v interiéri udržiavajte/čistite pomocou suchej handričky, nepoužívajte drsné materiály či rozpúšťadlá. Zabráňte kontaktu kvapalín s elektrickými prvkami.
- V prípade, ak máte pochybnosti týkajúce sa montáže alebo používania zariadenia, kontaktujte výrobcu alebo predajcu.
- Aktuálne verzie užívateľských príručiek elektrotechnických výrobkov sú dostupné na webovej stránke distribútora www.gtv.com.pl.

Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli následkom montáže zariadenia vykonanej v rozpore s touto príručkou, následkom opravy alebo úpravy vykonanej neoprávnenou osobou. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli následkom mechanických poškodení a následkom skratov pochádzajúcich z el. siete. Výrobca nezodpovedá za poškodenia a škody, ktoré boli spôsobené následkom nesprávneho (v rozpore s touto príručkou) používania zariadenia. V prípade akejkoľvek úpravy konštrukcie alebo technickej špecifikácie výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť. Záruka sa týka iba fungovania zariadenia. Záruka sa nevzťahuje na zmeny parametrov, ktoré vyplývajú z chemických alebo fyzikálnych procesov (starnutie, žltnutie, strata farby, strata lesku ap.)

Výrobok spĺňa požiadavky stanovené legislatívou Európskej únie, predovšetkým požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369 zo 4. júla 2017, ktorým sa stanovuje rámec pre energetické označovanie, ako aj zákonov, ktorým sa toto nariadenie zavádza do miestnej legislatívy. Viac informácií nájdete na webovej stránke www.gtv.com.pl a vo vyhlásení o zhode.

HU

A berendezés rendeltetésszerű használata és biztonságos üzemeltetése érdekében kövesse a használati útmutatót.
- Beszerelés, karbantartás vagy javítás előtt mindig kapcsolja le a készüléket a villamos hálózatról.
- A beszerelést a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.
- A terméket nem szabad instabil vagy rezgésre hajlamos felületre szerelni
- Ne lépje túl a megengedett működési hőmérsékletet. Ha az ellenkezője nem kerül külön feltüntetésre, a termék csak normális körülmények között működhet (+25 °C környezeti hőmérséklet).
- A beltéri rendeltetésű termékek karbantartását/tisztítását száraz ronggyal, súrolószerek és oldószerek használata nélkül kell végrehajtani. Az elektromos alkatrészekbe nem kerülhet folyadék.
- A termék beszerelésére vagy használatára vonatkozó kérdések esetén keresse a gyártót vagy az értékesítési pontot.
- Az elektromos termékek használati útmutatóinak aktuális változata a forgalmazó honlapján, a www.gtv.com.pl weblapon található.

A garancia nem terjed ki a használati útmutatóban leírtaktól eltérő beszerelésből, javításból, vagy jogosulatlan személyek által végzett módosításból eredő károkra. A garancia nem fedi a mechanikus sérülésekből, valamint a villamosenergia-hálózatból érkező túlfeszültségből eredő károkat. A gyártó nem felel a termék nem rendeltetésszerű (jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő) használatából eredő károkért és sérülésekért. A szerkezet vagy a műszaki tulajdonságok bármilyen nemű módosítása kizárja a gyártó felelősségét. A garancia a készülék működését fedi. A garancia a kémiai és fizikai öregedés, sárgulás, elszíneződés, mattulás stb.) folyamatokból eredő paraméter-változásokra nem vonatkozik.

A termék megfelel az európai uniós követelményeknek, különösképpen Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/1369 rendeletének (2017. július 4.) az energiacímkézés keretének meghatározásáról és a nemzeti jogba átültető rendeleteknek. További információ a www.gtv.com.pl honlapon, valamint a megfelelőségi nyilatkozatokban található.

HR

Za pravilno korištenje i siguran rad instalacije postupajte u skladu s uputama za upotrebu.
- Uvijek isključite napajanje prije nego počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravku uređaja.
- Radovi na instalaciji mogu se obavljati u skladu s važećim propisima.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili klimavoj podlozi.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj je prilagođen za rad u normalnim uvjetima (temperatura okoline +25 °C).
- Održavanje/čišćenje uređaja za unutarnje primjene izvodite pomoću suhe krpice, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili otapala. Izbjegavajte kontakt tekućine s električnim dijelovima.
- U slučaju da imate bilo koje nedoumice u svezi s instalacijom ili korištenjem uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mjestu.
- Aktualne inačice uputa za upotrebu elektrotehničkih proizvoda dostupne su na internetskoj stranici distributera www.gtv.com.pl.

Jamstvo ne pokriva kvarove koji su posljedica ugradnje uređaja suprotno uputama za uporabu, popravka ili izmjena od strane neovlaštenih osoba. Jamstvo ne pokriva kvarove uzrokovane mehaničkim oštećenjem i prenaponima koji dolaze iz mreže. Proizvođač nije odgovoran za kvarove i štete nastale uslijed nepravilnog korištenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputama za uporabu). Svaka izmjena konstrukcije ili tehničke specifikacije isključuje odgovornost proizvođača. Jamstvo se odnosi na rad uređaja. Promjene parametara koje nastaju kao posljedica kemijskih ili fizičkih procesa (starenje, žućenje, obezbojenje, oštećenje, itd.) ne podliježu jamstvenim zahtjevima.

Proizvod ispunjava zahtjeve određene u zakonodavstvu Europske unije, uključujući prije svega Uredbu Europskog parlamenta i Vijeća (UE) 2017/1369 od 4. srpnja 2017. g. o utvrđivanju okvira za označivanje energetske učinkovitosti te propise koji je uvode u nacionalno pravo. Više informacija možete naći na internetskoj stranici www.gtv.com.pl i izjavi o sukladnosti.

FR

Respecter les instructions du mode d'emploi pour assurer un bon usage et la sûreté de l'installation.
- Toujours couper l'alimentation avant de procéder à l'installation, à l'entretien ou à la réparation du matériel.
- L'installation doit être conforme à la réglementation en vigueur.
- Il ne faut pas einstaller le matériel sur un support instable ou vulnérable aux vibrations.
- Ne pas dépaser les températures de fonctionnement admissibles. Sauf indication contraire, le matériel est adapté à une utilisation dans des conditions normales (température ambiante +25 °C).
- Nettoyer et entretenir le matériel prévvu pour un usage intérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans appliquer de produits abrasifs ou de solvants. Éviter le contact d'un liquide avec des pièces électriques.
- En cas de doute concernant l'installation ou l'exploitation du matériel, contacter le fabricant ou le point de vente.
- Des versions mises à jour des modes d'emploi des produits électrotechniques sont disponibles sur le site web du distributeur www.gtv.com.pl

La garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une installation de l'appareil non conforme aux instructions, des réparations ou modifications par des personnes non autorisées. La garantie ne couvre pas les défauts causés par des dommages mécaniques et par des surtensions provenant de l'alimentation secteur. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte (non conforme à ce manuel) des appareils. Toute modification de la conception ou des spécifications techniques exclut la responsabilité du fabricant. La garantie s'applique au fonctionnement

de l'appareil. Les modifications de paramètres résultant de processus chimiques ou physiques (vieillissement, jaunissement, décoloration, ternissement, etc.) ne sont pas couvertes par la garantie.

Le produit est conforme aux exigences légales de l'Union européenne, y compris notamment au Règlement (CE) 2017/1369 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2017 établissant un cadre pour l'étiquetage énergétique et pour les dispositifs transposant cet étiquetage en droit national. Vous trouverez plus d'informations sur www.gtv.com.pl et dans les déclarations de conformité.

ES

Para garantizar un uso correcto y un funcionamiento seguro de la instalación, siga siempre los procedimientos descritos en el manual de uso.

- Antes de proceder a la instalación, mantenimiento o reparación del aparato, desconecte siempre la alimentación.
- La instalación deberá hacerse de acuerdo con las disposiciones legales en vigor.
- Está prohibido instalar el aparato en un suelo inestable o susceptible de vibraciones.
- No exceda las temperaturas de trabajo permitidas. Salvo que se indique lo contrario, el aparato puede trabajar en condiciones normales (temperatura ambiente de +25 °C).
- Efectúe el mantenimiento / la limpieza de aparatos para uso en interiores con un paño seco, sin aplicar materiales abrasivos o disolventes. Evite el contacto del líquido con las partes eléctricas.
- Si tiene dudas en cuanto a la instalación o uso del aparato, póngase en contacto con el fabricante o el punto de venta.
- Las versiones actuales del manual de uso de los productos electrónicos están disponibles en la página del distribuidor: www.gtv.com.pl

La garantía no cubre defectos derivados de la instalación no conforme con el manual, reparación o mantenimiento efectuados por personas no autorizadas. La garantía no cubre defectos surgidos por daños mecánicos ni por sobretensiones de la red de alimentación. El fabricante no se hace responsable de daños y prejuicios resultantes del uso incorrecto de aparatos (desconforme con el manual). Cualquier modificación de la estructura o las especificaciones técnicas excluye la responsabilidad del fabricante. La garantía se aplica al funcionamiento del aparato. Los cambios de parámetros resultantes de procesos químicos o físicos (envejecimiento, amarilleamiento, decoloración, deslustre, etc.) no están cubiertos por la garantía.

El producto cumple los requisitos resultantes de la legislación comunitaria, en particular, el Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo (UE) 2017/1369, de 4 de julio de 2017, por el que se establece un marco para el etiquetado energético y las disposiciones que lo implementan en el derecho nacional. Más información está disponible en la página web www.gtv.com.pl y en las declaraciones de conformidad.

IT

Per garantire il corretto uso e il funzionamento sicuro dell'impianto, occorre osservare le istruzioni d'uso.

- Occorre sempre staccare la corrente prima di eseguire l'installazione, la manutenzione o la riparazione del prodotto.
- L'impianto deve essere realizzato conformemente alle norme vigenti.
- Non montare il prodotto su una superficie instabile o soggetta a vibrazioni.
- Non superare la temperatura di esercizio ammissibile. Se non diversamente specificato, il prodotto è adatto all'uso nelle condizioni normali (con la temperatura ambiente pari a +25 °C).
- La manutenzione/pulizia dei prodotti dedicati all'uso esterno deve essere eseguita con uno straccio asciutto, senza l'uso di materiali abrasivi e solventi. Evitare il contatto del liquido con le parti elettriche.
- In caso di dubbi circa l'installazione o l'uso del prodotto, contattare il produttore o il punto vendita.
- Le attuali versioni delle istruzioni d'uso dei prodotti elettrotecnici, sono disponibili sul sito del distributore www.gtv.com.pl

La garanzia non copre i difetti sorti a causa dell'installazione del prodotto in modo non conforme alle istruzioni, della riparazione o modifica da parte di persone non autorizzate. La garanzia non copre difetti causati da danni meccanici e sovratensioni provenienti dalla rete elettrica. Il produttore non è responsabile dei danneggiamenti e danni dovuti all'uso improprio (non conforme al presente manuale d'uso) degli apparecchi. Qualsiasi modifica alla costruzione o ai dati tecnici, esonera il produttore da ogni responsabilità. La garanzia si riferisce al funzionamento dell'apparecchio. Le modifiche dei parametri risultanti dai processi chimici o fisici (invecchiamento, ingiallimento, scolorimento, opacizzazione ecc.) non possono essere soggetti alle richieste di garanzia.

Il prodotto soddisfa i criteri dell'Unione europea, tra cui in particolare il Regolamento (UE) 2017/1369 del Parlamento europeo e del Consiglio del 4 luglio 2017 che istituisce un quadro per l'etichettatura energetica e delle norme che le implementano nella legge locale. Maggiori informazioni sono disponibili sul sito www.gtv.com.pl e nelle dichiarazioni di conformità.

RO

În scopul de a asigura o utilizare corectă și o operare în siguranță a instalației, urmați instrucțiunile.

- Opriți întotdeauna alimentarea înainte de instalarea, întreținerea sau repararea dispozitivului.
- Instalația trebuie efectuată în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Nu instalați dispozitivul pe un suport instabil sau supus la vibrații
- Nu depășiți temperaturile de funcționare admise. Dacă nu se specifică altfel, dispozitivul este proiectat să funcționeze în condiții normale (temperatura ambiantă +25 °C).
- Întreținerea/curățarea dispozitivelor de interior trebuie să fie realizată folosind o cârpă uscată, fără materiale abrazive sau solvenți. Trebuie evitat contactul lichidelor sau componentele electrice.
- În caz de dubii cu privire la instalarea sau utilizarea dispozitivului, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul.
- Versiunile actuale ale instrucțiunilor de utilizare a produselor electrotehnice sunt disponibile pe site-ul distribuitorului www.gtv.com.pl

Garanția nu acoperă defectele care rezultă din instalarea dispozitivului în neconformitate cu instrucțiunile, reparațiile sau modificarea acestuia de persoane neautorizate. Garanția nu acoperă defectele cauzate de deteriorările mecanice și supratensiunile care provin din rețeaua de alimentare electrică. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare (care nu este în concordanță cu aceste instrucțiuni) a dispozitivelor. Orice modificare a construcției sau specificației tehnice exclude răspunderea producătorului. Garanția se referă la funcționarea dispozitivului. Modificările parametrilor care rezultă din procese chimice sau fizice (îmbătrânire, îngălbenire, decolorare, ștergere, etc.) nu fac obiectul revendicărilor de garanție.

Produsul îndeplinește cerințele legislației Uniunii Europene, în special Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului (UE) 2017/1369 din 4 iulie 2017 de stabilire a unui cadru pentru etichetarea energetică și a regulamentelor de punere în aplicare a acestuia în legislația națională. Mai multe informații pot fi găsite pe site-ul www.gtv.com.pl și în declarațiile de conformitate.

LT

Siekiant užtikrinti tinkamą įrenginio naudojimą ir saugų veikimą, būtina laikytis naudojimo instrukcijos.

- Prieš pradedant įrenginio instaliavimą, priežiūrą ar taisymą - visada išjunkti maitinimą.
- Įrengimas turi būti atliekamas pagal galiojančius reikalavimus.
- Negalima įrengti prietaiso ant nestabilaus arba virpėjimui linkusio pagrindo.
- Neviršyti leistinos darbinės temperatūros. Jei nenurodyta kitaip, prietaisas skirtas veikti normaliomis sąlygomis (aplinkos temperatūra +25° C).
- Vidiniam naudojimui skirtų prietaisų priežiūra/valymas turėtų būti atliekamas sausu skudurėliu, be abrazyvinių medžiagų ar tirpiklių. Vengti skysčio kontakto su elektrinėmis dalimis.
- Jei kyla abejonių dėl prietaiso įrengimo ar naudojimo reikia kreiptis į gamintoją arba pardavimo vietą.
- Aktualios elektrotechninių gaminių naudojimo instrukcijų versijos pateikiamos platintojo tinklalapyje www.gtv.com.pl

Garantija neapima defektų, atsiradusių dėl instrukcijoms prieštaraujančio įrenginio montavimo, neteisėtų asmenų taisymų ar modifikacijų. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl mechaninių pažeidimų ir dėl viršįtampių atsiradusių iš maitinimo tinklo. Gamintojas neatsako už žalas atsiradusias dėl netinkamo prietaisų naudojimo (neatitinkančio šios instrukcijos). Gamintojas neatsako už bet kokius struktūros ar techninės specifikacijos pakeitimus. Garantija taikoma įrenginio veikimui. Parametrų pokyčiams atsirandantiems dėl cheminių ar fizinių procesų (senėjimas, geltonumas, spalvos pasikeitimas, matinimas ir pan.) garantija netaikoma.

Produktas atitinka Europos Sąjungos teisės aktų reikalavimus, visų pirma 2017 m. liepos 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (**ES**) Nr. 2017/1369, nustatantį energijos ženklinimo procedūras ir nacionalinėje teisėje jį įgyvendinančius teisės aktus. Daugiau informacijos galima rasti tinklalapyje www.gtv.com.pl ir atitikties deklaracijose.

LV

Lai nodrošinātu instalācijas pareizu lietošanu un drošu ekspluatāciju, lūdzu, ievērojiet lietošanas instrukciju.

- Vienmēr izslēdziet barošanu pirms ierīces uzstādīšanas, apkopes vai remonta.
- Uzstādīšana jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem.
- Nedrīkst uzstādīt ierīci uz pamatnes, kas ir nestabila vai jūtiga pret vibrācijām.
- Nepārsniedziet pieļaujamās darba temperatūras. Ja nav norādīts savādāk, ierīce ir pielāgota darbam normālos apstākļos (apkārtējā temperatūra +25 °C).
- Iekštelpu ierīču apkopi/tīrīšanu ir jāveic ar sausu drānu, neizmantojot abrazīvus materiālus vai šķīdinātājus. Neļaujiet šķidrumam nonākt kontaktā ar elektriskām daļām.
- Ja rodas šaubas par ierīces uzstādīšanu vai lietošanu, lūdzu, sazinieties ar ražotāju vai tirdzniecības vietu.
- Pašreizējās elektrotehnikas izstrādājumu lietotāja rokasgrāmatu versijas ir pieejamas izplatītāja tīmekļa vietnē www.gtv.com.pl

Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies ierīces uzstādīšanas neatbilstoši instrukcijai, nepilnvarotu personu veikta remonta vai modifikāciju rezultātā. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies mehānisku bojājumu un barošanas tīkla pārsprieguma rezultātā. Ražotājs neatbild par bojājumiem un kaitējumiem, kas radušies nepareizas (šai instrukcijai neatbilstošas) ierīču lietošanas dēļ. Jebkāda konstrukcijas vai tehniskās specifikācijas modifikācija izslēdz ražotāja atbildību. Garantija attiecas uz ierīces darbību. Garantija neattiecas uz raksturlielumu izmaiņām, kas saistītas ar ķīmiskiem vai fiziskiem procesiem (novecošanās, dzeltēšana, krāsas izmaiņas, blāvēšana u. tml.).

Produkts atbilst prasībām, kas izriet no Eiropas Savienības tiesību aktiem, tostarp Eiropas Parlamenta un Padomes Regulām (**ES**) 2017/1369 (2017. gada 4. jūlijs), ar ko izveido energomarķējuma satvaru un likumus, kuri tiek īstenoti valsts tiesību aktos. Vairāk informācijas var atrast tīmekļa vietnē www.gtv.com.pl un atbilstības deklarācijās.

ET

Õige kasutaja ja seadme ohutu funktsioneerimise tagamiseks tuleb toimida kooskõlas teenindusjuhendiga.

- Enne seadme paigaldamist, hooldamist või parandamist tuleb toide alati välja lülitada.
- Paigaldus tuleb teostada kooskõlas kehtivate eeskirjadega.
- Keelatud on paigaldada seadet ebastabiilsele või vibratsioonile allutatud aluspinnale
- Mitte ületada lubatud töötemperatuure. Kui teisiti antud ei ole on seade kohandatud tööks normaalsetes tingimustes (keskkonna temperatuur +25 °C).

GTV Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkow, Poland, info@gtv.com.pl
Ул. Пшеяздова, 21, 05-800, Прушкув, Польша

- Hoonesiseseks kasutuseks mõeldud seadmete hooldamist/puhastamist tuleb teostada kuiva lapiga, ilma abrasiivsete materjalide või lahustiteta. Vältida vedeliku kokkupuudet elektriliste osadega.
- Seadme paigaldamist või kasutamist puudutavate kahtluste korral võtta ühendust tootja või müügipunktiga.
- Elektrotehniliste toodete kehtiv kasutusjuhend on saadaval turustaja leheküljel www.gtv.com.pl

Garantii ei hõlma juhendiga mitte kooskõlas olevast paigaldamisest, selleks mitte volitatud isikute poolt teostatud parandamisest või modifikatsioonidest tulenevaid vigu. Garantii ei hõlma mehaanilistest kahjustustest ja toitevõrgu ülepingetest tulenevaid vigu. Tootja ei kanna vastutust seadme ebaõige (juhendiga mitte kooskõlas oleva) kasutamise tulemusena tekkinud vigastuste ja kahjude eest. Üksikõik milline konstruktsiooni või tehnilise spetsifikatsiooni modifikatsioon välistab tootja vastutuse. Garantii puudutab seadme tööd. Keemilistest või füüsilistest protsessidest tulenevad näitajate muutused (vananemine, koltumine, värvimuutus, matistumine, jne) garantii alla ei kuulu.

Toode vastab Euroopa Liidu, sealhulgas Euroopa Parlamendi ja Nõukogu (EL) 4. juuli 2017. a energeetilist etiketitähistuse raamid määratleva ja siseriiklike seadustega kooskõlla viiva määruse 2017/1369 nõuetele. Rohkem teavet leiab veebileheküljel www.gtv.com.pl ja vastavusdeklaratsioonides.

PT

Para garantir uma utilização adequada e um funcionamento seguro da instalação, devem ser seguidas as instruções que constam no manual de instruções.

- Antes de se proceder à instalação, manutenção ou reparação do aparelho deve sempre desligar a fonte de alimentação elétrica.
- A instalação deve ser efetuada de acordo com as prescrições da lei em vigor.
- Não se pode instalar o aparelho num pavimento instável e sujeito a vibrações.
- Não ultrapassar as temperaturas de operação admissíveis. O aparelho está adaptado para operar em condições normais (temperatura de ambiente +25 °C), salvo indicação em contrário.
- A manutenção/limpeza de aparelhos destinados ao uso no exterior devem ser levadas a cabo com um pano seco, sem utilizar qualquer material abrasivo ou dissolvente. Evitar o contacto das partes elétricas com líquidos.
- Em caso de dúvidas relacionadas com a instalação ou utilização do aparelho, contacte o fabricante ou o ponto de venda.
- Os manuais de instrução atuais de produtos elétricos encontram-se disponíveis na sítio web do distribuidor, isto é www.gtv.com.pl.

A garantia não cobre falhas resultantes da instalação do aparelho em desacordo com as instruções e da reparação ou modificação por pessoas não autorizadas. A garantia não cobre falhas resultantes de danos mecânicos e de sobretensão proveniente da rede de alimentação. O fabricante não assume responsabilidade por falhas e sinistros resultantes de uso indevido (em desacordo com as presentes instruções) dos aparelhos. Qualquer modificação da estrutura ou especificação técnica exclui a responsabilidade do fabricante. A garantia diz respeito ao funcionamento do aparelho. A alteração de parâmetros resultante de processos físicos ou químicos (envelhecimento, amarelamento, descoloração, opacidade, etc.) não é coberta pela garantia.

O produto cumpre os requisitos estipulados pela legislação da União Europeia, incluindo em concreto, o Regulamento (UE) 2017/1369 do Parlamento Europeu e Conselho de 4 de julho de 2017 que estabelece um regime de rotulagem energética, assim como as prescrições da sua transposição para a legislação nacional. Poderá encontrar mais informações no sítio web www.gtv.com.pl e na declaração de conformidade.

BE

Для забеспячэння правільнай эксплуатацыі і бяспечнага функцыянавання ўстаноўкі неабходна паступаць у адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.

- Неабходна заўсёды адключыць ад электрасеткі перад пачаткам установкі, кансервацыі або рамонту абсталявання.
- Установку трэба здзяйсняць згодна з дзеючымі правіламі.
- Забараняецца ўсталёўваць абсталяванне на нестабільнай аснове альбо такой, якая можа хістацца
- Не перавышаць дапушчальнай працоўнай тэмпературы. Калі няма іншай інфармацыі, то абсталяванне павінна працаваць у нармальных умовах (тэмпература навакольнага асяроддзя +25 °C).
- Кансервацыю / чыстку абсталявання для ўнутранага ўжывання неабходна рабіць з дапамогай сухой анучы, без абразіўных матэрыялаў або растваральнікаў. Неабходна пазбягаць кантакту вадкасці з электрычнымі дэталямі.
- У выпадку паўсталых сумневаў адносна ўстаноўкі ці ж эксплуатацыі абсталявання, трэба звязацца з вытворцам або месцам, дзе прадукт быў куплены.
- Актуальныя версіі інструкцыі па эксплуатацыі электратэхнічных вырабаў даступныя на сайце дыстрыбутара www.gtv.com.pl

Гарантыя не распаўсюджваецца на дэфекты, якія з'явіліся ў выніку ўсталёўкі не ў адпаведнасці з інструкцыяй, ў выніку рамонту або зменаў, здзейсненых неўпаўнаважанай асобай. Гарантыя не распаўсюджваецца на дэфекты, якія з'явіліся ў выніку механічных пашкоджанняў, а таксама ў выніку перанапругі ў электрасеткі. Вытворца не нясе адказнасці за пашкоджанні і шкоду, якія з'яўляюцца вынікам няправільнага (які супярэчыць дадзенай інструкцыі) выкарыстання прыладаў. Якая-небудзь змена канструкцыі або тэхнічнай спецыфікацыі здымае адказнасць з вытворцы. Гарантыя тычыцца працы прылады. Змены параметраў, што ідуць з хімічных або фізічных працэсаў (старэнне, пажаўценне, знякаляроўванне, матаванне і т.д.) не з'яўляюцца прычынай для прэтэнзій у гарантыі.

Прадукт адпавядае патрабаванням, якія вынікаюць з заканадаўства Еўрапейскага Саюза, у тым ліку ў асаблівасці з Пастановы Еўрапейскага парламента і савета (ЕС) 2017/1369 ад 4 ліпеня 2017 г., якая ўстанаўлівае рамкі этыкетавання энергаэфектыўнасці і правілы іх увядзення ў мясцовае заканадаўства. Падрабязная інфармацыя знаходзіцца на Інтэрнэт-сайце www.gtv.com.pl і ў дэкларацыях адпаведнасці.

UK

Щоб забезпечити належне використання і безпечну експлуатацію установки, дотримуйтеся інструкції з експлуатації.

- Завжди вимикайте живлення перед початком установки, обслуговування або ремонту пристрою.
- Установка повинна проводитися відповідно до діючих правил.
- Уникайте установки на нестабільній або схильній до вібрацій підставі
- Не перевищуйте допустимі робочі температури. Якщо не вказано інше, пристрій призначений для роботи в нормальних умовах (температура навколишнього середовища + 25 °C).
- Обслуговування / очищення пристроїв для внутрішнього застосування повинно виконуватися сухою тканиною без використання абразивів або розчинників. Уникайте контакту рідини з електричними деталями.
- Якщо у вас виникли сумніви щодо установки або використання пристрою, зверніться до виробника або в точку продажу.
- Поточні версії інструкцій з використання електротехнічних виробів доступні на веб-сайті дистриб'ютора за адресою: www.gtv.com.pl

Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли в результаті установки пристрою не відповідно до інструкції, ремонту або модифікації неуповноваженими особами. Гарантія не поширюється на дефекти, викликані механічним пошкодженням і внаслідок стрибків напруги в мережі живлення. Виробник не несе відповідальності за пошкодження і збиток, що є результатом неправильного (у невідповідності з інструкцією) використання пристроїв. Будь-яка зміна конструкції або технічних характеристик виключає відповідальність виробника. Гарантія поширюється на роботу пристрою. Зміни параметрів в результаті хімічних або фізичних процесів (старіння, пожовтіння, знебарвлення, потускніння і т. д.) не підлягають гарантійним претензіям..

Продукт відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу, зокрема, Регламенту Європейського парламенту та Ради (ЄС) 2017/1369 від 4 липня 2017 року, що встановлює основи для енергетичного маркування та положенням, інтегруючим їх в національне законодавство. Більш детальну інформацію можна знайти на сайті www.gtv.com.pl і в деклараціях про відповідність.

BG

С цел осигуряване на правилна експлоатация и безопасно функциониране на инсталацията, трябва да следвате указанията от инструкцията за обслужване.

- Винаги, преди да се пристъпи към инсталиране, дейности по поддръжка или ремонт на уреда, захранването трябва да се изключи.
- Инсталирането трябва да се изпълни в съответствие с действащите разпоредби.
- Не бива да инсталирате устройството върху нестабилна или податлива на вибрации основа.
- Да не се надвишават допустимите температури на работа. Ако не е посочено друго, устройството е пригодено за работа при нормални условия (температура на околната среда +25 °C).
- Поддръжката/почистването на устройствата за ползване на закрито трябва да се извършва със суха кърпа, без използване на абразивни материали или разтворители. Трябва да се избягва контакт с електрическите части.
- В случай на съмнения относно инсталирането или експлоатацията на устройството, трябва да се свържете с производителя или с търговския пункт.
- Актуалните версии на инструкциите за експлоатация на електротехнически уреди са достъпни в сайта на дистрибутора www.gtv.com.pl

Гаранцията не обхваща дефектите, възникнали в резултат от инсталация, изпълнена в несъответствие с инструкцията, от ремонт или модификация от неупълномощени лица. Гаранцията не обхваща дефектите, възникнали в резултат на механични повреди и в резултат на пренапрежения от захранващата мрежа. Производителят не носи отговорност за повреди и вреди, възникнали в резултат от неправилно (несъответстващо на настоящата инструкция) използване на устройството. Каквато и да била модификация на конструкцията или техническата спецификация отменя отговорността на производителя. Гаранцията се отнася за действието на устройството. Промяната на параметрите, възникнала въз основа на химически или физически процеси (стареене, пожълтяване, обезцветяване, потъмняване и т.н.) не подлежат на гаранционни претенции.

Продуктът изпълнява изискванията, определени от Европейското законодателство, в това число особено на Регламент (ЕС) 2017/1369 на Европейския Парламент и на Съвета от 4 юли 2017 година за определяне на нормативна рамка за енергийно етикетиране и регламентите за тяхното прилагане в националното законодателство. Повече информация ще намерите в уебсайта www.gtv.com.pl и в декларациите за съответствие.

SL

Da bi se zagotovila ustrezna uporaba in varno delovanje sistema, je treba ukrepati skladno z navodili za uporabo.

- Pred začetkom montaže, vzdrževalnih del ali popravila naprave je treba vedno odklopiti napajanje.
- Montaža mora ustrezati veljavnim predpisom.
- Ne nameščati naprave na nestabilni ali drseči podlagi.
- Ne presegati dopustnih delovnih temperatur. Če ni navedeno drugače, je naprava prilagojena za delovanje v navadnih razmerah (temperatura okolja 25 °C).
- Za vzdrževanje/čiščenje naprave za notranjo uporabo je treba uporabiti suho krpo, brez abrazivnih materialov in topil. Izogibati se stiku tekočin z električnimi elementi.
- Ob vprašanjih glede namestitve ali uporabe naprave se je treba obrniti na proizvajalca ali prodajno točko.
- Veljavne različice navodil za uporabo elektrotehničnih izdelkov so na voljo na spletni strani distributerja www.gtv.com.pl.

Garancija ne velja za napake, ki so posledica montaže naprave, opravljene neskladno z navodili, ali popravil ali sprememb, izvedenih s strani nepooblaščene osebe. Garancija ne zajema napak, ki so posledica mehanskih poškodb ali prenapetosti, izvirajočih iz napajalnega

omrežja. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe in škode, ki so posledica neustrezne uporabe naprave (neskladne s temi navodili). Kakršna koli sprememba konstrukcije ali tehničnih specifikacij izključuje odgovornost proizvajalca. Garancija se nanaša na delovanje naprave. Spremembe parametrov, ki so posledica kemičnih ali fizikalnih procesov (staranje, porumenelost, razbarvanje, potemnitev ipd.) ne dajejo pravic garancijskih zahtevkov.

Izdelek izpolnjuje zahteve zakonodaje Evropske unije, zlasti Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (EU) 2017/1369 z dne 4. julija 2017 o vzpostavitvi okvira za označevanje z energijskimi nalepkami in predpisov, ki to uredbo prenašajo v nacionalni pravni red. Več podatkov je na voljo na spletni strani www.gtv.com.pl in v izjavah o skladnosti.

BS

Za pravilno korištenje i sigurno djelovanje instalacije postupajte u skladu s uputama za upotrebu.

- Uvijek isključite napajanje prije nego što počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravku uređaja.
- Radovi na instalaciji se mogu obavljati u skladu s važećim propisima.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili klimavoj podlozi.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj je prilagođen radu u normalnim uvjetima (temperatura okruženja +25°C).
- Uređaj za unutrašnje korištenje čistite/održavajte suhom krpicom, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili rastvarača. Izbjegavajte kontakt tekućine s električnim dijelovima.
- Ako imate bilo koje nedoumice vezane za instalaciju ili korištenje uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mjestu.
- Aktualne verzije uputa za upotrebu elektrotehničkih proizvoda su dostupne na web-stranici distributera www.gtv.com.pl.

Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali uslijed instaliranja uređaja bez poštovanja uputstava, popravke ili modifikacija koje su vršila neovlaštena lica. Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali uslijed mehaničkog oštećenja i uslijed prenapona nastalih u električnoj mreži. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja su rezultat nepravilnog korištenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputstvom). Bilo koja modifikacija konstrukcije ili tehničke specifikacije isključuje odgovornost proizvođača. Garancija se odnosi na djelovanje uređaja. Promjena parametara uslijed hemijskih i fizičkih procesa (starenje, promjena boje u žutu, nestanak boje, matiranje i sl.) ne podliježe garanciji.

Proizvod ispunjava zahtjeve određene u zakonodavstvu Evropske unije, uključujući prije svega Uredbu Evropskog parlamenta i Vijeća (UE) 2017/1369 od 4. jula 2017. g. o utvrđivanju okvira za označavanje energetske efikasnosti te propise koji je uvode u nacionalno pravo. Više informacija možete naći na web-stranici www.gtv.com.pl i izjavi o usklađenosti.

SRP

Za pravilno korišćenje i bezbjedno djelovanje instalacije postupajte u skladu s uputstvima za upotrebu.

- Uvijek isključite napajanje prije nego što počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravci uređaja.
- Radovi na instalaciji se mogu obavljati u skladu s važećim propisima.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili klimavoj podlozi.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj je prilagođen za rad u normalnim uslovima (temperatura okruženja +25°C).
- Za održavanje/čišćenje uređaja za unutrašnje primjene koristite suvu krpicu, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili rastvarača. Izbjegavajte kontakt tečnosti sa električnim djelovima.
- Ako imate bilo koje nedoumice vezane za instalaciju ili korišćenje uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mjestu.
- Aktuelne verzije uputstva za upotrebu elektrotehničkih proizvoda su dostupne na web-stranici distributera www.gtv.com.pl.

Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali usljed instaliranja uređaja bez poštovanja uputstava, popravke ili modifikacija koje su vršila neovlašćena lica. Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali usljed mehaničkog oštećenja i usljed prenapona nastalih u električnoj mreži. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja su rezultat nepravilnog korišćenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputstvom). Bilo koja modifikacija konstrukcije ili tehničke specifikacije isključuje odgovornost proizvođača. Garancija se odnosi na djelovanje uređaja. Promjena parametara usljed hemijskih i fizičkih procesa (starenje, promjena boje u žutu, nestanak boje, matiranje i sl.) ne podliježe garanciji.

Proizvod ispunjava zahtjeve određene u zakonodavstvu Evropske unije, uključujući prije svega Uredbu Evropskog parlamenta i Savjeta (UE) 2017/1369 od 4. jula 2017. g. o utvrđivanju okvira za označavanje energetske efikasnosti te propise koji je uvode u nacionalno pravo. Više informacija možete naći na web-stranici www.gtv.com.pl i o izjavi o usaglašenosti.

SR

Za pravilno korištenje i bezbedno delovanje instalacije postupajte u skladu s uputstvima za upotrebu.

- Uvek isključite napajanje pre nego što počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravci uređaja.
- Radovi na instalaciji se mogu obavljati u skladu s važećim propisima.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili površini podložnoj klimanju.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj može da radi u normalnim uslovima (temperatura okruženja +25°C).
- Održavanje/čišćenje uređaja za unutrašnje korišćenje izvodite pomoću suve krpice, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili rastvarača. Izbegavajte kontakt tečnosti s električnim delovima.
- U slučaju da imate bilo koje nedoumice vezane za instalaciju ili korišćenje uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mestu.
- Aktuelne verzije uputstava za upotrebu elektrotehničkih proizvoda su dostupne na web-stranici distributera www.gtv.com.pl.

Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali usled instaliranja uređaja bez poštovanja uputstava, popravke ili modifikacija koje su vršila neovlašćena lica. Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali usled mehaničkog oštećenja i usled prenapona nastalih u električnoj mreži. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja su rezultat nepravilnog korišćenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputstvom). Bilo koja modifikacija konstrukcije ili tehničke specifikacije isključuje odgovornost proizvođača. Garancija se odnosi na delovanje uređaja. Promena parametara usled hemijskih i fizičkih procesa (starenje, promena boje u žutu, nestanak boje, matiranje i sl.) ne podleže garanciji.

Proizvod ispunjava zahteve određene u zakonodavstvu Evropske unije, uključujući pre svega Uredbu Evropskog parlamenta i Saveta (UE) 2017/1369 od 4. jula 2017. g. o utvrđivanju okvira za označavanje energetske efikasnosti te propise koji je uvode u nacionalno pravo. Više informacija možete da nađete na veb-stranici www.gtv.com.pl i u izjavi o usaglašenosti.

MK

Со цел да се обезбеди правилна употреба и безбедно работење на инсталацијата, следете го упатството за работа.

- Секогаш исклучете го напојувањето пред да почнете со инсталација, одржување или поправки на уредот.
- Инсталацијата треба да биде извршена во согласност со важечките прописи.
- Уредот не смее да се монтира на подлога која е нестабилна или подложна на вибрации.
- Не ја надминувајте дозволената работа температура. Освен ако не е поинаку наведено, уредот е дизајниран да работи во нормални услови (температура +25 °C).
- Одржување/чистење на уредот за внатрешна употреба треба да се изведува со сува крпа без употреба на абразивни материјали или растворувачи. Избегнувајте контакт на течноста со електричните делови.
- Доколку имате сомнежи поврзани со инсталацијата или употребата на уредот, ве молиме контактирајте го производителот или продажното место.
- Тековните верзии на упатството за употреба на електро-техничките производи се достапни на веб страната на дистрибутерот www.gtv.com.pl

Гаранцијата не ги опфаќа оштетувањата настанати при инсталација на уредот, а не се согласни со упатставата, поправките или модификацијата од страна на неовластени лица. Гаранцијата не ги опфаќа оштетувањата настанати поради механички оштетувања, како и од причини поврзани со напојувачката мрежа. Производителот не сноси одговорност за оштетувања кои се резултат на несоодветно користење на уредот (несогласно со упатството). Секоја модификација на конструкцијата или техничката спецификација ја исклучува одговорноста на производителот. Гаранцијата се однесува на функционирањето на уредот. Промена на параметрите кои произлегуваат од хемиските или физичките (стареење, пожолтување, обелување и сл.) процеси не се опфатени со гаранција.

Производот ги исполнува барањата кои произлегуваат од законодавството на Европската Унија, посебно Регулативите на Европскиот Парламент и Советот (ЕУ) 2017/1369 од 4 јули 2017 година за воспоставување на енергетско обележување и одредбите за нејзино спроведување во националното законодавство. Повеќе информации може да најдете на веб страната www.gtv.com.pl и во декларацијата за сообразност.

MO

În scopul de a asigura o utilizare corectă și o operare în siguranță a instalației, urmați instrucțiunile.

- Opriți întotdeauna alimentarea înainte de instalarea, întreținerea sau repararea dispozitivului.
- Instalația trebuie efectuată în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Nu instalați dispozitivul pe un suport instabil sau supus la vibrații
- Nu depășiți temperaturile de funcționare admise. Dacă nu se specifică altfel, dispozitivul este proiectat să funcționeze în condiții normale (temperatura ambiantă +25 °C).
- Întreținerea/curățarea dispozitivelor de interior trebuie să fie realizată folosind o cârpă uscată, fără materiale abrazive sau solvenți. Trebuie evitat contactul lichidelor sau componentele electrice.
- În caz de dubii cu privire la instalarea sau utilizarea dispozitivului, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul.
- Versiunile actuale ale instrucțiunilor de utilizare a produselor electrotehnice sunt disponibile pe site-ul distribuitorului www.gtv.com.pl

Garanția nu acoperă defectele care rezultă din instalarea dispozitivului în neconformitate cu instrucțiunile, reparațiile sau modificarea acestuia de persoane neautorizate. Garanția nu acoperă defectele cauzate de deteriorările mecanice și supratensiunile care provin din rețeaua de alimentare electrică. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare (care nu este în concordanță cu aceste instrucțiuni) a dispozitivelor. Orice modificare a construcției sau specificației tehnice exclude răspunderea producătorului. Garanția se referă la funcționarea dispozitivului. Modificările parametrilor care rezultă din procese chimice sau fizice (îmbătrânire, îngălbenire, decolorare, ștergere, etc.) nu fac obiectul revendicărilor de garanție.

Produsul îndeplinește cerințele legislației Uniunii Europene, în special Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului (UE) 2017/1369 din 4 iulie 2017 de stabilire a unui cadru pentru etichetarea energetică și a regulamentelor de punere în aplicare a acestuia în legislația națională. Mai multe informații pot fi găsite pe site-ul www.gtv.com.pl și în declarațiile de conformitate.

GTV Poland spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkow, Poland, info@gtv.com.pl
Ул. Пшеяздова, 21, 05-800, Прушкув, Польша